

Карусельная дверь KTV 3/4 FLEX Direct

Руководство по эксплуатации



Содержание

1 О руководстве	5		
1.1 Информация о руководстве	5		
1.2 Символы, используемые в настоящем документе	5		
2 Описание изделия	7		
2.1 Описание сборки	8		
2.1.1 Конструкция потолка	8		
2.1.2 Сегменты ограждения цилиндрической формы	9		
2.1.3 Ночной экран (опция)	9		
2.1.4 Передняя и задняя стойки	9		
2.1.5 Створки	10		
2.1.6 Крестовина	10		
2.1.7 Блокировочные устройства для створок	10		
2.1.7.1 Ручное блокировочное устройство (опция)	10		
2.1.7.2 Электромеханическое блокировочное устройство (опция – KTV P/S/A)	11		
2.1.8 Поверхность сборки	11		
2.2 Краткое описание	11		
2.3 Переключатель программ KTV P/S/A	12		
2.4 Технические данные	13		
2.4.1 Физические характеристики	13		
2.4.2 Информация о приводе	13		
2.4.3 Условия окружающей среды	13		
2.4.4 Шильдик	14		
2.5 Положение запирания	14		
3 Техника безопасности	15		
3.1 Использование по назначению и возможные варианты неправильного использования	15		
3.2 Опасные области карусельной двери	16		
3.3 Защитное оборудование	17		
3.3.1 Общее описание защитного оборудования KTV A	18		
3.3.2 Кнопка аварийного останова	19		
3.3.3 Переключатель программ KTV P/S/A	19		
3.3.4 Кнопка для пропуска инвалидов	19		
3.3.5 Штифты пружинных контактов	19		
3.3.6 Ограничитель скорости	19		
3.3.7 Датчик движения KTV A/S	19		
3.3.8 Датчик створки KTV A	20		
3.3.9 Защитные контактные планки	20		
3.3.10 Датчик канопе KTV A	20		
3.4 Предупредительная маркировка	20		
3.5 Прочие остаточные риски	21		
3.5.1 Опасности общего характера на месте эксплуатации	21		
3.5.2 Опасности, связанные с электричеством	21		
3.5.3 Опасности, связанные с механической системой	21		
3.6 Ответственность оператора установки	22		
3.7 Квалификация персонала	22		
3.8 Защита окружающей среды	23		
3.9 Запасные части	24		
4 Эксплуатация карусельной двери	25		
4.1 Правила техники безопасности во время эксплуатации	25		
4.2 Остановка в случае аварийной ситуации, KTV P/S/A	25		
4.3 После возникновения аварийной ситуации, KTV P/S/A	26		
4.4 Выбор программы, KTV P/S/A	26		
4.5 Ввод карусельной двери в эксплуатацию	27		
4.5.1 Отпирание карусельной двери, KTV M	27		
4.5.1.1 Разблокировка блокировочного устройства со штангой (опция)	27		
4.5.1.2 Разблокировка напольного блокировочного устройства (опция)	27		
4.5.1.3 Разблокировка ночного экрана с ручным управлением (опция)	27		
4.5.2 Отпирание и включение карусельной двери, KTV P/S/A	28		
4.5.2.1 Включение карусельных дверей с ручными блокировочными устройствами	28		
4.5.2.2 Включение карусельных дверей с блокировочными устройствами с электрическим управлением	29		
4.6 Запирание карусельной двери	30		
4.6.1 Запирание карусельной двери KTV M	30		
4.6.1.1 Блокировка блокировочного устройства со штангой (опция)	30		
4.6.1.2 Блокировка напольного блокировочного устройства (опция)	31		
4.6.1.3 Блокировка ночного экрана с ручным управлением (опция)	31		
4.6.2 Запирание карусельной двери, KTV P/S/A	31		
4.6.2.1 Блокировка ручных блокировочных устройств (опция)	31		
4.6.2.2 Блокировка электрических блокировочных устройств (опция)	33		
4.7 Использование проезда для транспорта (складной турникет)	34		
4.7.1 Создание проезда для транспорта	34		
4.7.2 Возвращение в нормальное положение	34		
4.8 Аварийный выход (складной турникет)	35		
4.8.1 Создание прохода для аварийного выхода	35		
4.8.2 Складывание створки в исходное положение	36		
5 Чистка карусельной двери	37		
5.1 Правила техники безопасности во время чистки	37		
5.2 Регламент чистки	38		
6 Устранение неисправностей	39		
6.1 Правила техники безопасности во время поиска и устранения неисправностей	39		
6.2 Индикация неисправностей	39		
6.3 Таблица неисправностей	40		
6.4 Сброс неисправностей	41		
6.5 Проверка наличия препятствий для карусельной двери	41		
6.6 Разблокировка электромеханического блокировочного устройства в случае сбоя питания	41		
6.7 Датчик не реагирует на настройки программы – KTV P/S/A	42		
6.8 Створки находятся не в исходном положении (складной турникет)	43		
7 Разборка и утилизация	45		
7.1 Правила техники безопасности во время разборки	45		
7.2 Разборка карусельной двери	46		
7.2.1 Перед разборкой	46		
7.2.2 Разборка створки	46		
7.2.3 Разборка потолочной конструкции	47		
7.2.4 Разборка сегментов ограждения цилиндрической формы	48		
7.3 Утилизация	48		
8 Приложение	49		
8.1 Декларация соответствия компонентов требованиям ЕС для KT FLEX Direct	49		
8.2 Декларация соответствия требованиям ЕС для KTV 3/4 FLEX Direct	51		

1 О руководстве

1.1 Информация о руководстве

Руководство

Настоящее руководство позволяет безопасно и эффективно использовать карусельную дверь KTV 3/4 FLEX Direct (здесь и далее «карусельная дверь»). Данный документ является неотъемлемой частью изделия. В связи с этим он должен храниться рядом с изделием для обеспечения быстрого доступа персонала к нужной информации.

Перед началом работы персонал должен внимательно прочитать и понять информацию, приведенную в настоящем руководстве. Соблюдение всех правил техники безопасности и рекомендаций по работе, указанных в настоящем руководстве, является залогом безопасной работы. Также нужно соблюдать местные предписания по охране труда и общие требования по обеспечению безопасности, действующие на месте эксплуатации карусельной двери.



Рисунки

Рисунки используются для наглядности и могут отличаться от полученного изделия.

Отдел по работе с клиентами

Адрес DORMA Deutschland GmbH
DORMA Platz 1
58256 Ennepetal Germany
(Германия, 58256, Эннепеталь
Дорма Платц, 1)

Сайт: www.DORMA.com

Авторское право

Содержание настоящего руководства защищено законом об авторском праве.

Запрещено передавать его третьим лицам, копировать (даже частично), использовать и (или) разглашать содержащуюся в нем информацию без письменного согласия компании DORMA Deutschland GmbH. Нарушители будут обязаны возместить ущерб. Компания DORMA Deutschland GmbH оставляет за собой право предъявлять дополнительные требования.

Дополнительная применимая документация

Кроме настоящего руководства, при работе с карусельными дверями нужно использовать следующую информацию:

- протокол испытаний.

1.2 Символы, используемые в настоящем документе

Правила техники безопасности

Инструкции по технике безопасности в настоящем руководстве обозначены следующими символами. Для обозначения степени опасности используются следующие сигнальные слова.



ОПАСНО!

Данное сочетание символа и сигнального слова используется при описании ситуаций, связанных с непосредственной опасностью, возникновение которых приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данное сочетание символа и сигнального слова используется при описании ситуаций, связанных с потенциальной опасностью, возникновение которых может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Данное сочетание символа и сигнального слова используется при описании ситуаций, связанных с потенциальной опасностью, возникновение которых может привести к травмам легкой степени тяжести.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Данное сочетание символа и сигнального слова используется при описании ситуаций, связанных с потенциальной опасностью, возникновение которых может привести к материальному ущербу.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

Данное сочетание символа и сигнального слова используется при описании ситуаций, связанных с потенциальной опасностью для окружающей среды.

Советы и рекомендации



Данный символ используется для выделения полезных советов и рекомендаций, а также информации, необходимой для обеспечения надежной и безотказной работы.

Правила техники безопасности, приведенные в настоящем руководстве

Правила техники безопасности могут относиться к отдельным рабочим инструкциям. Такие правила добавлены в рабочие инструкции таким образом, чтобы не прерывать описание операции. В них используются сигнальные слова, описанные выше.

Пример:

1. Отвернуть винт.
- 2.



ОСТОРОЖНО!

Опасность защемления крышкой!

Аккуратно закрыть крышку.

3. Завернуть винты.

Другие условные обозначения

Для выделения рабочих инструкций, результатов, перечней, ссылок и прочих элементов в настоящем руководстве используются следующие обозначения:

Обозначение	Значение
1., 2., 3., ...	Поэтапные рабочие инструкции
»	Результаты выполнения этапов работы
•	Перечни без определенной последовательности
Дисплей	Элементы дисплея (например, кнопки, расположение функциональных кнопок)
►Этап ►Этап	Последовательность этапов работы системы

2 Описание изделия

Компоненты карусельной двери

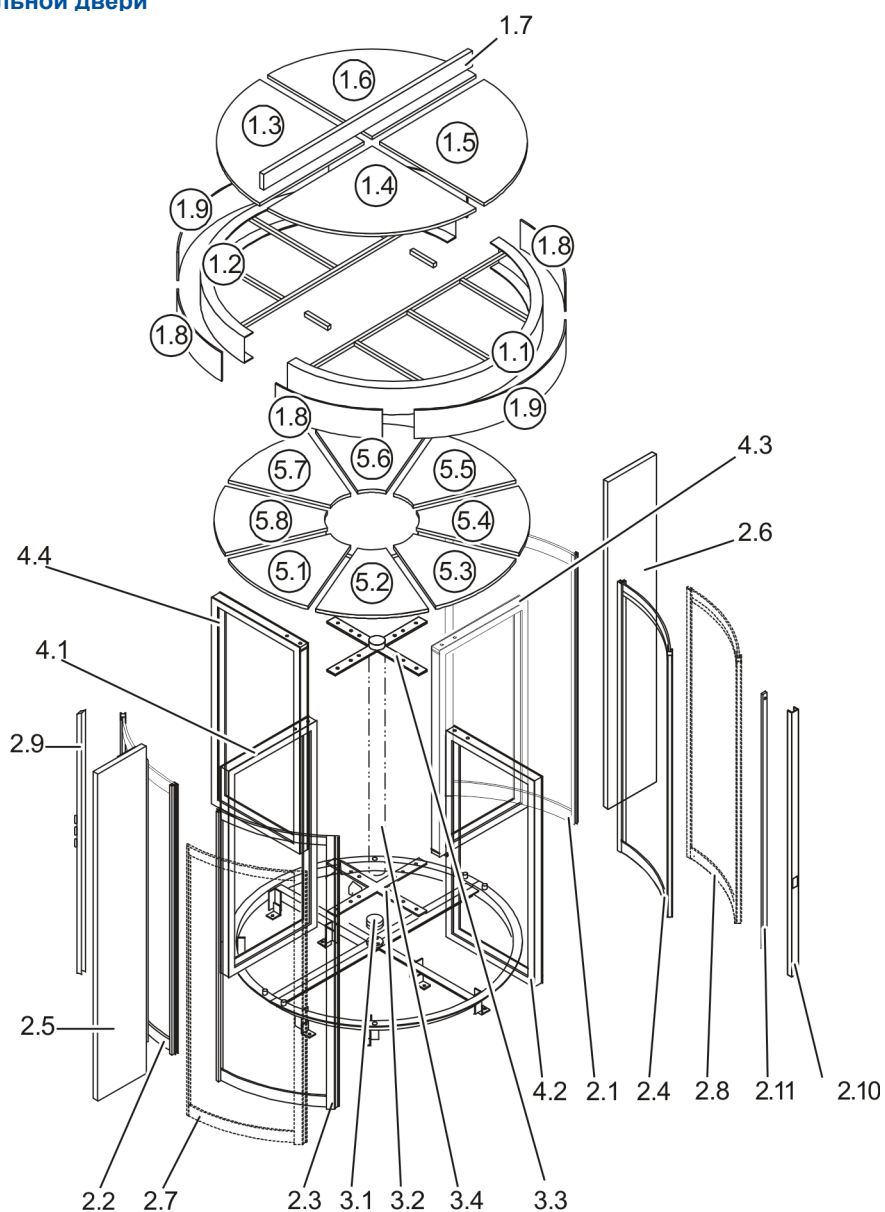


Рис. 1 Компоненты карусельной двери

- 1.1–1.2** Половины потолка
- 1.3–1.6** Верхняя часть потолка
- 1.7** Верхняя панель соединения с фасадом
- 1.8–1.9** Облицовка канопе
- 2.1–2.4** Сегменты ограждения цилиндрической формы
- 2.5–2.6** Боковая панель соединения с фасадом
- 2.7–2.8** Сегмент ночного экрана*
- 2.9–2.10** Стойки
- 2.11** Защитная контактная планка*
- 3.1** Нижний подшипник
- 3.2–3.3** Крестовины
- 3.4** Центральная ось
- 4.1–4.4** Створки
- 5.1–5.8** Нижняя часть потолка

*Опция

2.1 Описание сборки

2.1.1 Конструкция потолка

Верхняя часть потолка

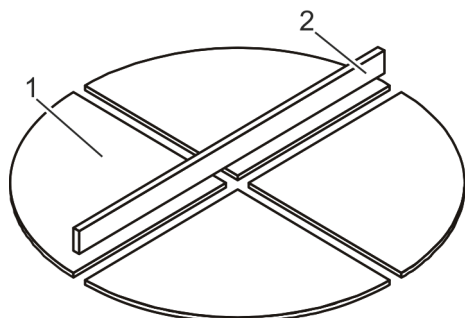


Рис. 2 Верхняя часть потолка

Верхняя часть потолка (рис. 2) состоит из четырех сегментов (рис. 2/1). Данные сегменты устанавливаются на конструкцию потолка (Половины потолка, стр. 8).

Верхняя часть потолка поставляется в следующих исполнениях: «из дерева», «из листового металла», «из листового металла (с защитой от дождя)» и «подготовлено для установки системы защиты от дождя».

Панель соединения с фасадом (рис. 2/2) герметично соединяет верхнюю часть потолка с фасадом здания.



Двери в исполнении «подготовлено для установки системы защиты от дождя» подготавливается компанией DORMA. Установка соответствующей системы должна выполняться специализированной компанией.

Облицовка канопе

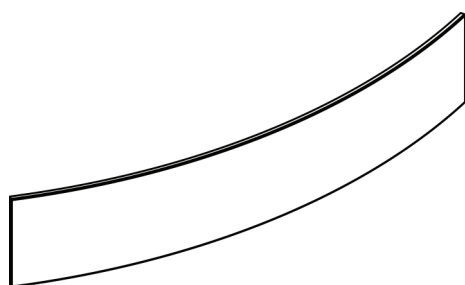


Рис. 3 Облицовка канопе

Облицовка канопе (рис. 3) закрывает внешнюю часть половин потолка с наружной стороны здания и защищает проводку, проложенную внутри.

Также облицовка канопе защищает датчики движения в карусельных дверях (при их наличии).

Половины потолка

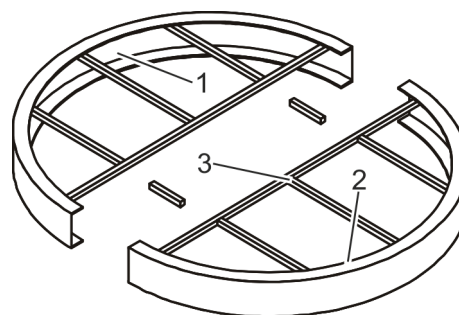


Рис. 4 Половины потолка

Конструкция потолка (рис. 4) состоит из 2 половин (рис. 4/1 + 2), которые соединяются друг с другом с помощью винтов.

Помимо удерживания сегментов нижней и верхней частей потолка, данная конструкция используется для установки привода, регулятора и источника питания. Для прокладки электрических кабелей используются опорные балки (рис. 4/3) конструкции.

Нижняя часть потолка

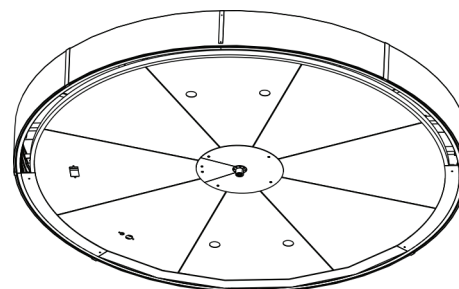


Рис. 5 Нижняя часть потолка

Нижняя сторона конструкции потолка закрыта нижней частью потолка (рис. 5).

Нижняя часть потолка (рис. 5) состоит из восьми отдельных сегментов потолка. Нижняя часть потолка используется в качестве кожуха для защиты верхних систем от грязи.

При наличии соответствующей опции в нижней части потолка имеются специальные отверстия для установки потолочных светильников.

Привод

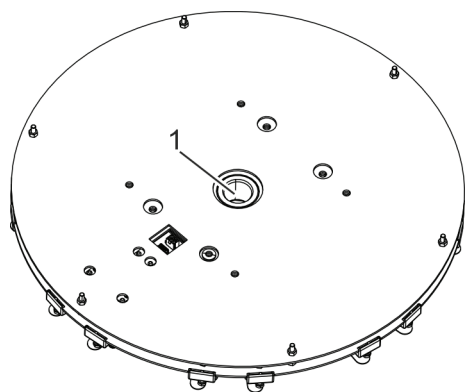


Рис. 6 Привод

Привод (рис. 6) расположен в центре оси над створками. В углубление в центре привода (рис. 6/1) устанавливается зубчатый вал. Зубчатый вал передает усилие от привода на крестовины.

Привод представляет собой безредукторный двигатель, подключенный к регулятору. При сбое питания двигатель отсоединяется от вала, после чего карусельную дверь можно поворачивать вручную.

При установке карусельных дверей с ручным управлением привод можно дополнительно использовать в качестве ограничителя скорости.

2.1.2 Сегменты ограждения цилиндрической формы

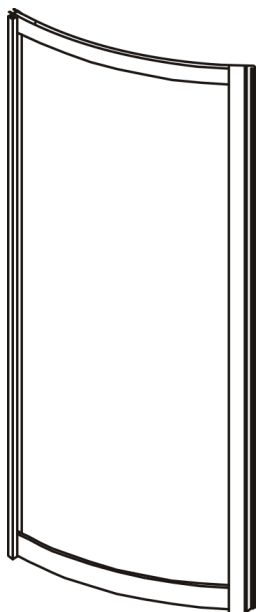


Рис. 7 Сегменты ограждения цилиндрической формы

Сегменты ограждения цилиндрической формы (рис. 7) устанавливаются попарно в середине оси карусельной двери и крепятся к полу.

Помимо фиксации конструкции потолка, сегменты ограждения цилиндрической формы также удерживают боковые панели соединения с фасадом.

2.1.3 Ночной экран (опция)

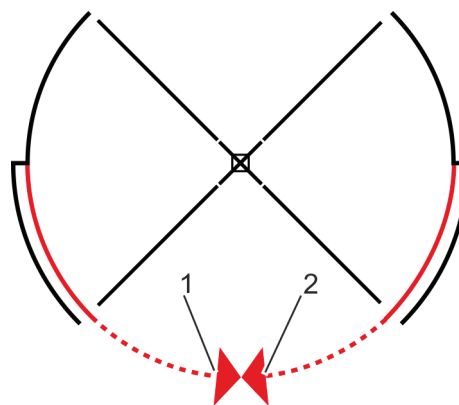


Рис. 8 Ночной экран (пример)

Ночной экран (рис. 8) закрывает наружную сторону здания и исключает несанкционированный доступ в здание через карусельную дверь. Ночной экран состоит из 2 сегментов ночного экрана (рис. 8/1 + 2).

Данный ночной экран может иметь ручное или электрическое управление. В системах с ручным управлением ночной экран перемещается в положение запираения и запирается вручную. В ночных экранах с электрическим управлением карусельная дверь закрывается и запирается автоматически при помощи дополнительного двигателя с отдельным регулятором.



В дверях с тремя створками используется только один сегмент ночного экрана.

2.1.4 Передняя и задняя стойки

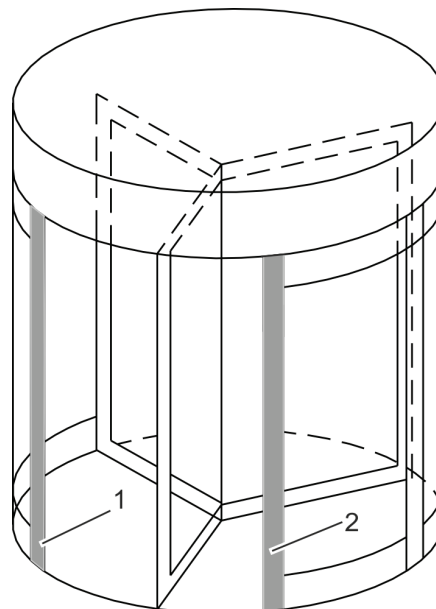


Рис. 9 Передняя и задняя стойки

Передняя (рис. 9/2) и задняя (рис. 9/1) стойки расположены со стороны входа и выхода карусельной двери. Створки движутся от задней стойки (рис. 9/1) к передней стойке (рис. 9/2).

В зависимости от конструкции карусельной двери на передней стойке (рис. 9/2) могут быть установлены различные элементы управления, в т.ч. кнопки аварийного останова, кнопки для пропуска инвалидов, переключатели программ и т.д.

2.1.5 Створки

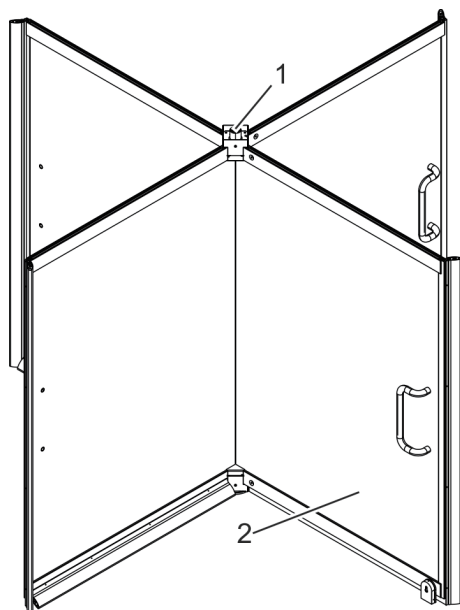


Рис. 10 Створки (пример)

Створки (рис. 10/2) вместе с крестовинами образуют турникет карусельной двери.

Со стороны потолка турникет соединяется с приводом при помощи зубчатого вала (рис. 10/1). Зубчатый вал (рис. 10/1) передает усилие привода на створку (рис. 10/2).

2.1.6 Крестовина

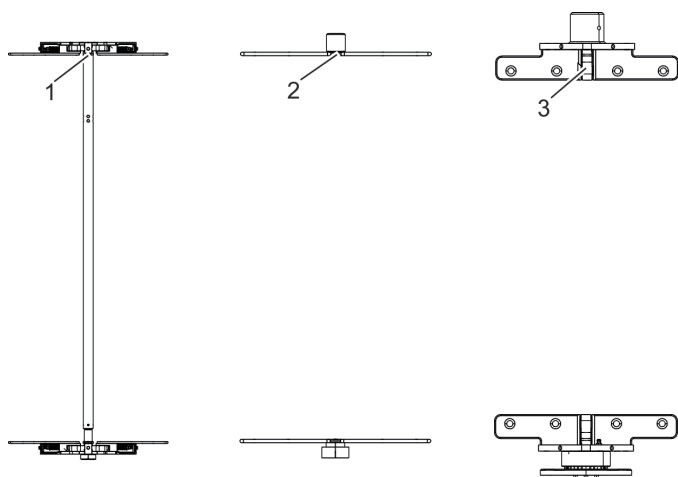


Рис. 11 Типы крестовин (пример)

В зависимости от типа створки могут удерживаться крестовиной с (рис. 11/1) или без центральной оси (рис. 11/2 + 3).

Створки с тонкой рамой (профилем) (рис. 11/3) и стандартной рамой (рис. 11/2) удерживаются крестовиной без центральной оси.

Створки с нормальной рамой, которые складываются в сторону (для аварийного выхода) удерживаются с помощью петли складного турникета с центральной осью (рис. 11/1).

Механизм складного турникета позволяет использовать карусельную дверь для проезда транспорта. В этом случае через дверь можно будет пронести крупногабаритные предметы.

2.1.7 Блокировочные устройства для створок

2.1.7.1 Ручное блокировочное устройство (опция)

Блокировочное устройство со штангой (опция)

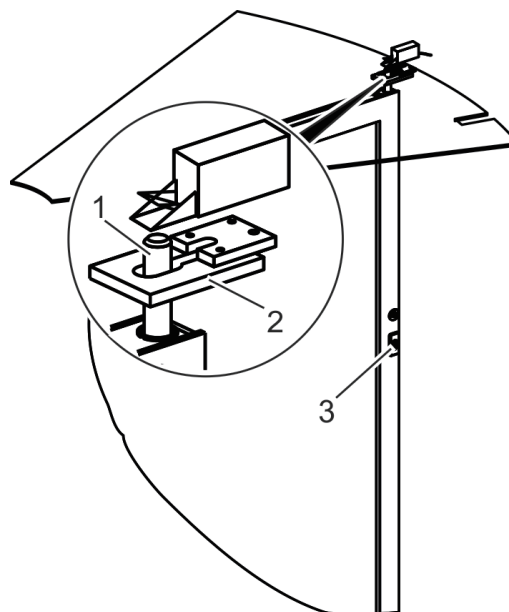


Рис. 12 Блокировочное устройство со штангой

Блокировочное устройство со штангой (рис. 12) имеет блокировочную штангу (рис. 12/1) в створке.

Штанга блокировочного устройства выдвигается или задвигается с помощью квадратной ручки. Квадратная ручка разблокируется и снова блокируется с помощью цилиндра замка (рис. 12/3).

Запорная планка (рис. 12/2), используемая для блокировки створки, установлена в потолке.

Напольное блокировочное устройство (опция)

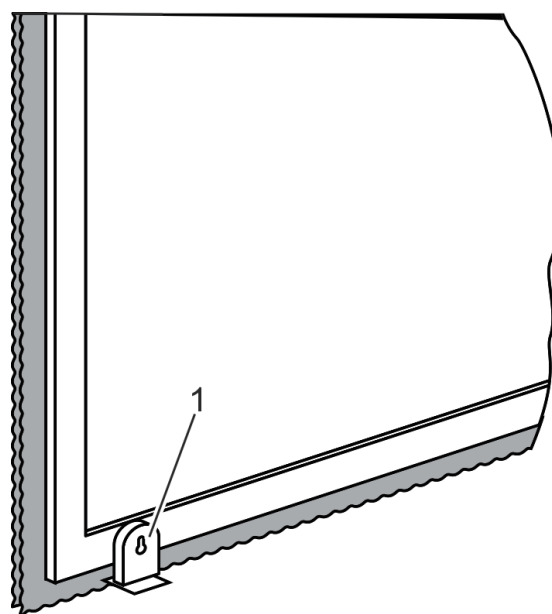


Рис. 13 Напольное блокировочное устройство

При наличии напольного блокировочного устройства (рис. 13) цилиндр замка устанавливается в нижней части створки.

Цилиндр замка (рис. 13) предназначен для перемещения штифта в и из напольной муфты.

2.1.7.2 Электромеханическое блокировочное устройство (опция – KTV P/S/A)

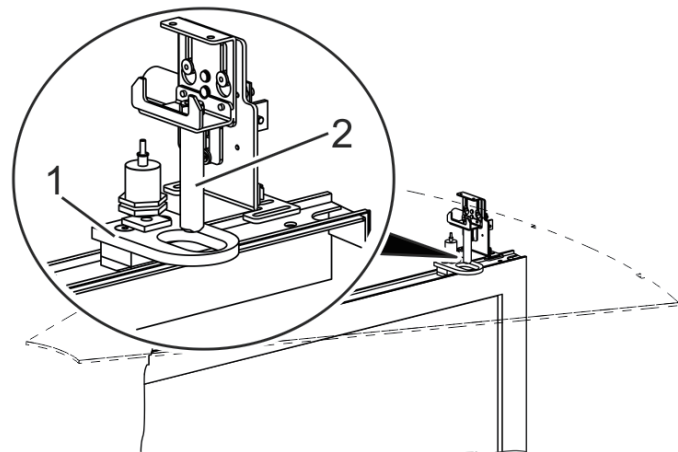


Рис. 14 Электромеханическое блокировочное устройство

Электромеханическое блокировочное устройство (рис. 14) установлено в потолке карусельной двери.

После установки переключателя программ в положение «Off» (Выключено) карусельная дверь поворачивается на скорости позиционирования в положение запираения. Затем штифт (рис. 14/2) вставляется в запорную планку (рис. 14/1) на створке.

Электромеханическое блокировочное устройство автоматически разблокируется при установке переключателя программ в автоматический режим работы карусельной двери.

2.1.8 Поверхность сборки

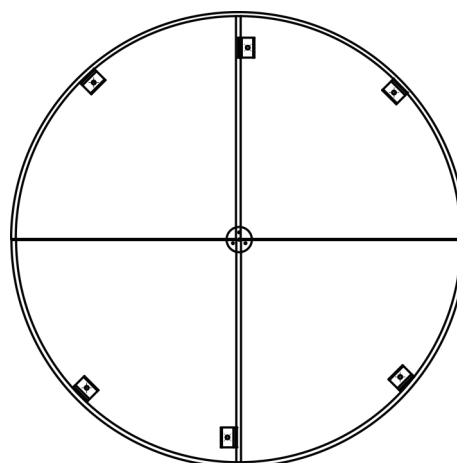


Рис. 15 Напольное кольцо

Карусельная дверь может быть установлена на черновой или чистовой пол.

При установке на черновой пол сначала нужно закрепить напольное кольцо (рис. 15) в черновом полу. Затем напольное кольцо загибается в черновой пол. После отделки пола будут видны только крепления для сегментов ограждения цилиндрической формы и нижний подшипник или крепеж для скрытого привода.

Если дверь устанавливается на чистовой пол, крепления фиксируются в отделанном покрытии.

2.2 Краткое описание

Карусельная дверь KTV FLEX Direct предназначена для обеспечения прохода людей в здание. Створки двери вращаются вокруг центральной оси в ручном или автоматическом режиме. При использовании складного турникета карусельная дверь также подходит для использования в качестве аварийного выхода и пути эвакуации.

Карусельная дверь KTV FLEX Direct может иметь три или четыре створки с различными опциями для доставки и монтажа.

В исполнениях M/P/S и A имеется привод. Привод может быть опционально оборудован ограничителем скорости. В модели M привод используется для ограничения частоты вращения.

Привод подвешивается в карусельной двери следующим образом:

Модели карусельной двери KTV FLEX Direct

KTV 3/4 M	KTV 3/4 P	KTV 3/4 S	KTV 3/4 A
Карусельная дверь с ручным управлением, имеющая опциональный привод для ограничения частоты вращения	Карусельная дверь с приводом для автоматического позиционирования створок в исходном положении	Карусельная дверь с приводом для автоматического позиционирования створок в исходном положении	Карусельная дверь с приводом для автоматического запуска из исходного положения и автоматического ускорения до скорости для пропуска пешеходов после получения регулятором сигнала от датчика движения.

2.3 Переключатель программ KTV P/S/A








Переключатель программ расположен с внутренней стороны здания на передней стойке или отдельно рядом с карусельной дверью. Для защиты переключателя программ от несанкционированного доступа используется ключ или код.

i Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

В зависимости от выбранных опций на переключателе программ могут иметься следующие символы:

i Запертая карусельная дверь со складным турникетом не может использоваться в качестве аварийного выхода.
Использовать карусельную дверь в качестве аварийного выхода можно только в режимах «**Summer**» (Летний режим), «**Automatic 1**» (Автоматический режим 1) и «**Automatic 2**» (Автоматический режим 2).

-  «**Off**» (Выключено): карусельная дверь остается в исходном положении. Все установленные осветительные приборы выключены. При наличии электромеханического блокировочного устройства для створок карусельная дверь останавливается в положении запираения и запирает створки. По истечении установленного времени происходит выключение внутреннего освещения.
-  «**Automatic 1**» (Автоматический режим 1): карусельная дверь остается в исходном положении до тех пор, пока в пределах радиуса действия датчиков со стороны входа или выхода не будет обнаружен человек. При обнаружении людей в радиусе действия датчиков карусельная дверь начинает перемещаться на скорости для пропуски пешеходов.
-  «**Automatic 2**» (Автоматический режим 2): карусельная дверь непрерывно вращается со скоростью позиционирования и ускоряется до скорости для пропуски пешеходов при обнаружении людей в радиусе действия датчиков со стороны входа или выхода. После этого карусельная дверь продолжает вращаться на скорости позиционирования.
-  «**Summer**» (Летний режим): карусельная дверь останавливается в исходном положении и отсоединяется от привода. Створки можно повернуть вручную. При наличии складных створок в данном режиме их можно сложить в сторону.

-  «**Night bank**» (Режим «Ночь/банк») (опция): карусельная дверь запирается в положении запираения с помощью электромеханического блокировочного устройства. Доступ к карусельной двери управляется с помощью устройства открытия двери, считывателя карт и т.д. Когда авторизованное лицо пытается открыть дверь, включается внутреннее освещение, после чего карусельная дверь совершает заранее заданное количество оборотов. Затем карусельная дверь возвращается в положение запираения и блокирует вход. По истечении установленного времени происходит выключение внутреннего освещения.

i При выборе режима «**Summer**» (Летний режим) установленные защитные устройства (стр. 18) отключаются.

2.4 Технические данные

2.4.1 Физические характеристики

Габариты

Параметр	Значение	Ед. изм.
Высота двери	2100–4000	мм
Диаметр двери	1600–3800	мм
Количество створок	3 или 4	

Информация о весе

Параметр	Значение	Ед. изм.
Ночной экран для 4 створок	не более 210	кг
Ночной экран для 3 створок	не более 130	кг
Складные створки	не более 90	кг
Створки с тонкой рамой (профилями)	не более 125	кг
Створки с нормальной рамой	не более 100	кг
Турникет	не более 450	кг

2.4.2 Информация о приводе

Источник питания

Параметр	Значение	Ед. изм.
Напряжение питания	100–240 ± 10%	В перем. тока
Частота напряжения	50/60	Гц
Предохранитель, приобретаемый заказчиком	10	А
Макс. пусковой ток	18	А
Напряжение управления	24 ± 10%	В пост. тока
Макс. подаваемый ток для внешних соединений	3	А пост. тока
Эквипотенциальный провод	1 x 6	мм ²

Потребляемая мощность KTV A (без освещения, с датчиками)

Параметр	Значение	Ед. изм.
Скорость позиционирования	88	Вт
Автоматический режим	102	Вт
Ограничитель скорости	8	Вт
Сервоуправление	58	Вт

Потребляемая мощность KTV P/S (без освещения, с датчиками)

Параметр	Значение	Ед. изм.
Скорость позиционирования	58	Вт
Автоматический режим	102	Вт
Ограничитель скорости	8	Вт
Сервоуправление	58	Вт

Привод

Параметр	Значение	Ед. изм.
Тип	Синхронный двигатель с постоянными магнитами ротора	
Номинальное напряжение	24	В пост. тока
Номинальная выходная мощность	0,58	кВт
Номинальный крутящий момент	40	Н·м
Номинальная сила тока	4	А
Пусковой ток	не более 18	А
Крутящий момент	не более 185	Н·м
Частота вращения	не более 18	об./мин.
Класс защиты	IP20	
Класс изоляции	В	
Передаточное отношение	1	
Рабочий шум, LAэкв	<50	дБ(А)

2.4.3 Условия окружающей среды

Параметр	Значение	Ед. изм.
Диапазон температур	от -40 до +60	°С
Относительная влажность (без образования конденсата)	< 90	%

2.4.4 Шильдик

Карусельная дверь

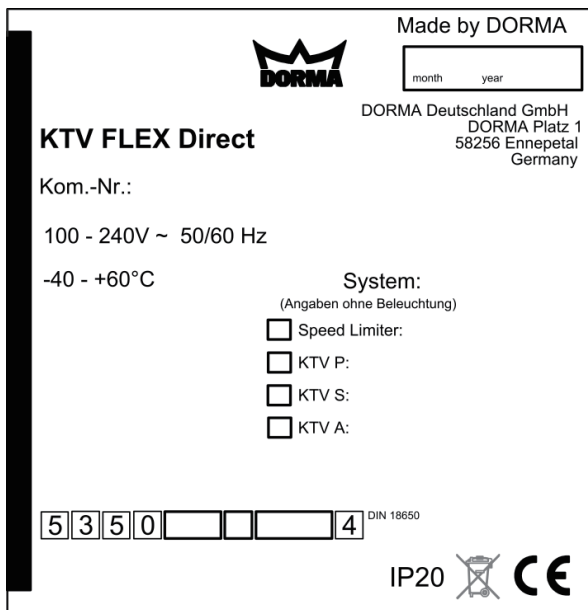


Рис. 16 Шильдик для карусельной двери (пример)

Шильдик для карусельной двери (рис. 16) устанавливается с внутренней стороны здания рядом с фасадом на профиле ограждения цилиндрической формы и содержит следующую информацию:

- название и адрес производителя
- тип карусельной двери
- год производства
- электрические характеристики
- рабочие характеристики
- условия окружающей среды
- класс защиты (IP)
- обозначение

Привод

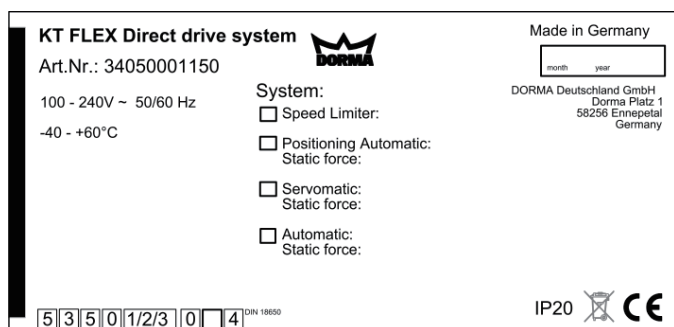


Рис. 17 Шильдик для привода (пример)

Шильдик для системы привода (рис. 17) расположен на опорных балках конструкции потолка и содержит следующую информацию:

- название и адрес производителя
- модель привода
- год производства
- электрические характеристики
- рабочие характеристики
- условия окружающей среды
- класс защиты (IP)

- обозначение

2.5 Положение запирания

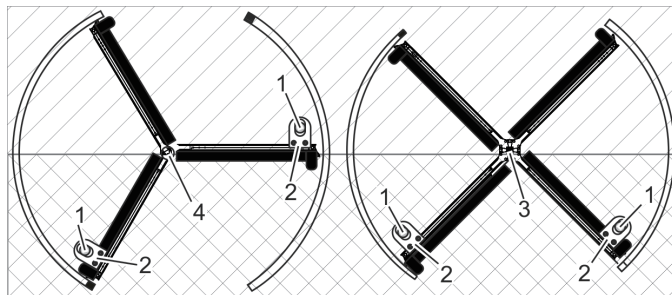


Рис. 18 Положение запирания (складной турникет, без ночного экрана и наружного ночного экрана)



Наружная сторона здания
Внутренняя сторона здания

- 1 Запорная планка
- 2 Запорный штифт
- 3 Положение запирания двери с 4 створками
- 4 Положение запирания двери с 3 створками

Карусельные двери с ручным блокировочным устройством нужно переместить в положение запирания (рис. 18) вручную.

Карусельная дверь находится в положении запирания (рис. 18), когда запорная планка (рис. 18/1) створки двери находится над запорным штифтом (рис. 18/2) на полу или в потолке.

Количество запертых створок зависит от типа крестовин (для неподвижного или складного турникета), установленных в карусельной двери.

При использовании складного турникета (рис. 18) запираются две створки. В этом случае створки без блокировочного устройства нужно сложить в сторону для получения доступа к створкам с блокировочными устройствами.

3 Техника безопасности

3.1 Использование по назначению и возможные варианты неправильного использования

Назначение

Карусельная дверь KTV FLEX Direct представляет собой карусельную дверь с 3 или 4 створками для пропуска людей в здания. При использовании складного турникета карусельная дверь также может использоваться для аварийного выхода. При наличии крестовины складного турникета карусельную дверь можно использовать для проезда транспорта. Оператор установки может начать использовать карусельную дверь только после получения акта приема-передачи от компании DORMA.

Использование по назначению включает в себя соблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и других применимых документах.

Любое использование, выходящее за пределы или отличающееся от указанного, является неправильным.

Неправильное использование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность неправильного использования!

Неправильное использование карусельной двери может привести к возникновению опасных ситуаций.

- Дети должны проходить через карусельную дверь только под присмотром/в сопровождении взрослых.
- Дети не должны играть перед входом/выходом или внутри карусельной двери.
- Запрещено устанавливать карусельную дверь на мягкое напольное покрытие (например, на ковер).
- Запрещено устанавливать или вешать посторонние предметы на карусельную дверь.
- Запрещено останавливать или блокировать карусельную дверь с помощью посторонних предметов.
- Запрещено использовать карусельную дверь до получения акта приема-передачи.
- Запрещено проходить через работающую карусельную дверь с крупногабаритными предметами.
- Запрещено двигаться навстречу направлению вращения створок карусельной двери.
- Не запускать карусельную дверь при недостаточном освещении.
- Не запускать карусельную дверь при наличии повреждений (например, при наличии трещин в стекле).
- Запрещено использовать запасные части, не одобренные производителем.
- Запрещено находиться внутри карусельной двери больше, чем нужно для прохода через нее.
- Запрещено ходить по верхней части потолка карусельной двери.

3.2 Опасные области карусельной двери

Ниже указаны области, в которых во время прохода через карусельную дверь существует риск травмы:

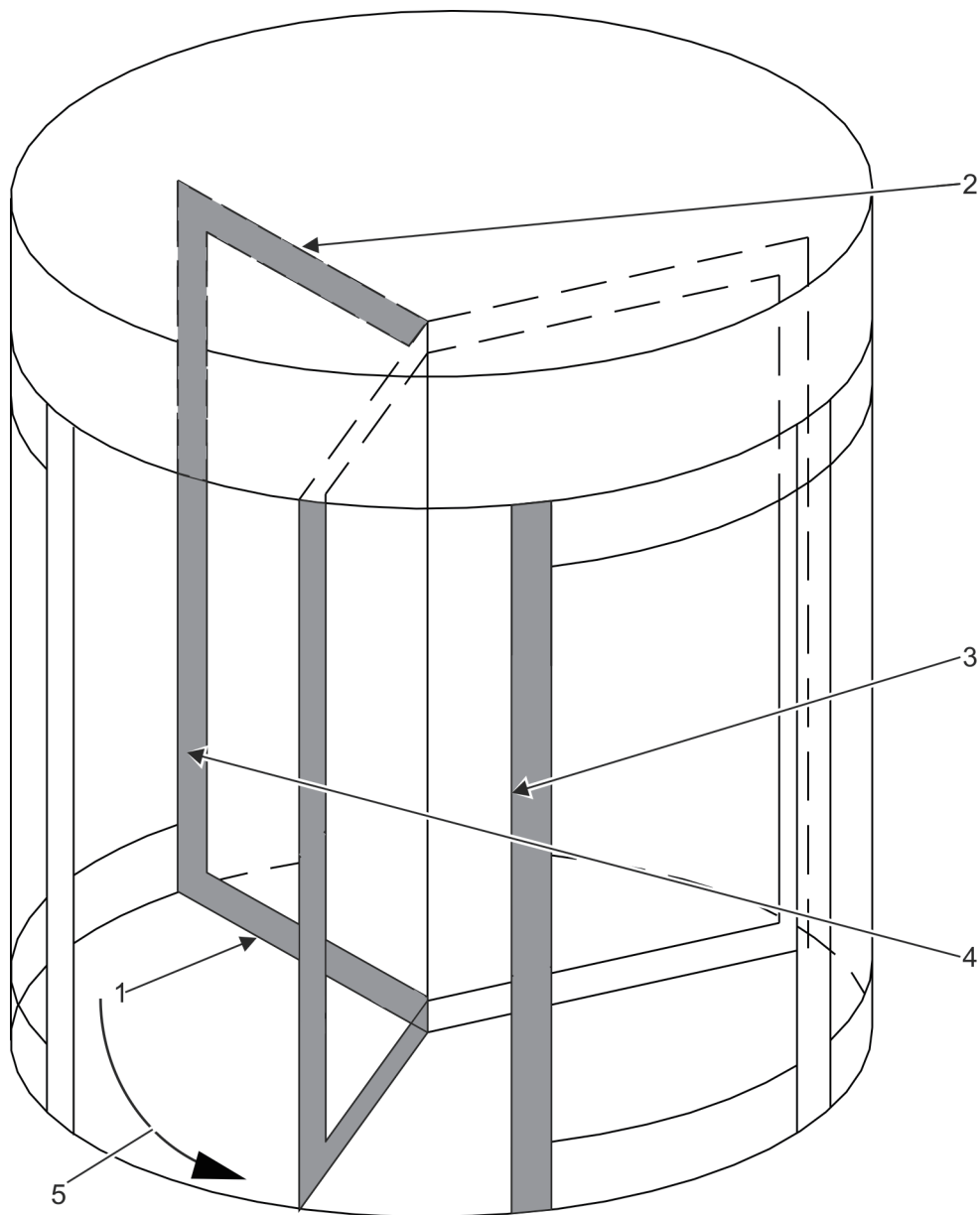


Рис. 19 Опасные области

- 1** Пол у горизонтальной кромки створки со стороны закрытия
- 2** Потолок у горизонтальной кромки створки со стороны закрытия
- 3** Передняя стойка
- 4** Внутренняя стенка вертикальной кромки створки
- 5** Створки, вращающиеся против часовой стрелки

3.3 Защитное оборудование

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Неработающее защитное оборудование может привести к возникновению опасности, представляющей угрозу для жизни!

Если защитное оборудование неисправно или выключено, возникает опасность сжатия конечностей или людей в карусельной двери, что может привести к серьезным травмам или смерти.

- Необходимо постоянно контролировать исправность всех защитных устройств.
- Запрещено отключать и обходить защитное оборудование.
- Защитное оборудование должно быть всегда исправно.

Во время работы

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отключенное защитное оборудование может привести к возникновению опасности, представляющей угрозу для жизни!

При нажатии на кнопку аварийного останова включается режим «Summer» (Летний режим) или при складывании створки в сторону установленное защитное оборудование отключается. Попытки повернуть ее вручную могут привести к серьезным травмам.

- Перед поворотом двери вручную нужно убедиться в отсутствии риска получения травмы.
- При наличии складных створок нужно убедиться в том, что после установки всех створок в исходное положение карусельная дверь продолжит работу при текущих настройках программы.

3.3.1 Общее описание защитного оборудования KTV A

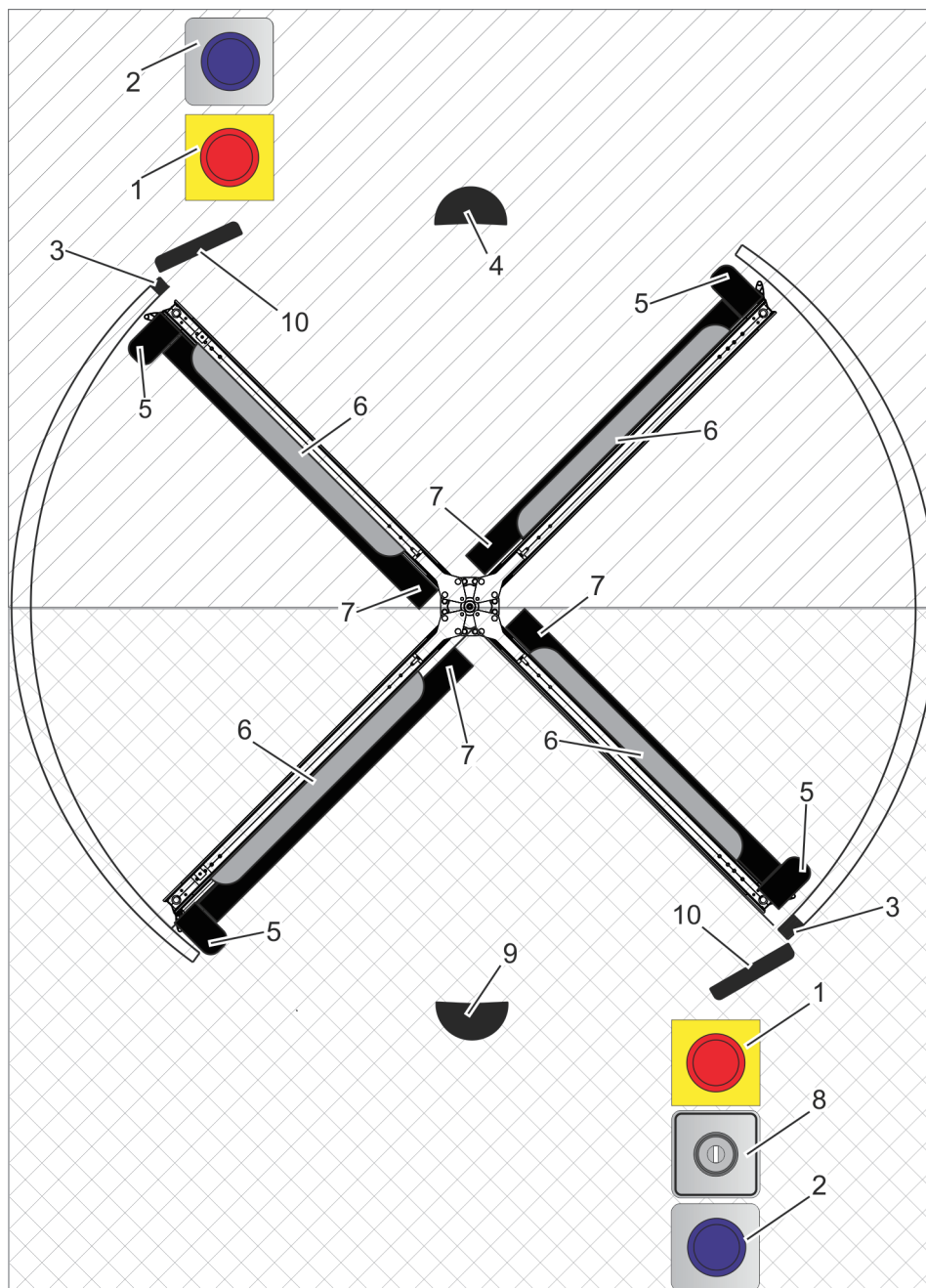


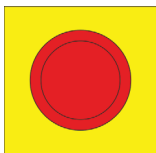


Рис. 22 Защитное оборудование и элементы управления (пример)

- | | |
|--|--|
|  | Наружная сторона здания |
|  | Внутренняя сторона здания |
| 1 | Кнопка аварийного останова |
| 2 | Кнопка для пропуски инвалидов |
| 3 | Активная/пассивная защитная контактная планка |
| 4 | Датчик движения |
| 5 | Активная защитная контактная планка – вертикальная |
| 6 | Датчик створки |
| 7 | Активная защитная контактная планка – горизонтальная |
| 8 | Переключатель программ |
| 9 | Датчик движения |
| 10 | Датчик канопе |

3.3.2 Кнопка аварийного останова



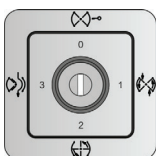
Кнопка аварийного останова расположена на внутренней стороне здания, на передней стойке и, возможно, с наружной стороны здания (в зависимости от имеющихся опций).

При нажатии на кнопку аварийного останова происходит мгновенная остановка карусельной двери и отсоединение от привода. После этого створки можно повернуть вручную.

Возврат к нормальной работе из режима аварийного останова выполняется путем отжатия кнопки аварийного останова, после чего карусельная дверь продолжает работать в соответствии с текущими настройками программы.

i Доступно только для KTV P/S/A; KTV M не оборудован кнопкой аварийного останова.

3.3.3 Переключатель программ KTV P/S/A



Переключатель программ расположен на внутренней стороне здания, на передней стойке карусельной двери или рядом с карусельной дверью на отдельном пульте управления.

В зависимости от типа переключателя программ для получения доступа может использоваться ключ или код.

3.3.4 Кнопка для пропуска инвалидов



В зависимости от выбранных опций для стороны входа или выхода карусельной двери может быть установлена кнопка для пропуска инвалидов.

При нажатии на кнопку для пропуска инвалидов текущая скорость движения карусельной двери снижается. Это дает людям с физическими ограничениями (например, людям в коляске, людям, использующим ходунки, и т.д.) больше времени для прохода через карусельную дверь.

«Automatic 1» (Автоматический режим 1) и «Automatic 2» (Автоматический режим 2).

i После одного полного оборота на сниженной скорости карусельная дверь продолжит двигаться на нормальной скорости.

i Доступно в качестве опции с KTV A.

3.3.5 Штифты пружинных контактов

i Штифты пружинных контактов устанавливаются только на створках с петлей для складного турникета.

Штифты пружинных контактов расположены на задней стороне створок с петлей для складного турникета. Если во время работы створка складывается в сторону, контакт размыкается. При этом карусельная дверь немедленно останавливается и отсоединяется от привода. После этого створки можно повернуть вручную.

Контакт замыкается после возврата створок в исходные положения. По истечении установленного периода времени перезапуска карусельная дверь продолжит работать с текущими настройками программы. Время перезапуска указывается оператором установки во время монтажа.

3.3.6 Ограничитель скорости

Ограничитель скорости контролирует установленную частоту вращения двери и предотвращает превышение максимального значения. При превышении максимальной частоты вращения ограничитель скорости создает силу противодействия для уменьшения частоты вращения.

Ограничитель скорости доступен в качестве опции. С помощью KTV M/P/S можно настроить ограничитель скорости в соответствии с предпочтениями заказчика. Ограничитель управляется автоматически и не может быть настроен.

3.3.7 Датчик движения KTV A/S

В зависимости от заказа для стороны входа и выхода (рис. 20/4 + 9) может быть установлен датчик движения карусельной двери.

При обнаружении приближающегося человека датчик движения передает команду запуска на регулятор. Затем карусельная дверь увеличивает скорость вращения до скорости для пропуска пешеходов. При отсутствии людей в области действия датчика движения карусельная дверь замедляется до скорости позиционирования и продолжает движение до следующего исходного положения.

i В режиме «Automatic 2» (Автоматический режим 2) карусельная дверь продолжает вращаться на скорости позиционирования даже при отсутствии людей в области действия датчика движения.

3.3.8 Датчики створки KTV A

В KTV A на створках установлены датчики створки (рис. 20/6). Датчики обнаруживают людей, приближающихся к вращающимся створкам.

При обнаружении человека в диапазоне действия датчиков карусельная дверь замедляется. Если человек остается в области действия датчиков карусельная дверь останавливается сразу или по истечении установленного периода времени.

После выхода человека из области действия датчиков предварительного обнаружения карусельная дверь продолжает работать при текущих настройках программы по истечении времени перезапуска.



В KTV A датчики предварительного обнаружения с радиусом действия более 3000 мм включены в комплектацию «Plus» (EN 16005/DIN 18650).

3.3.9 Защитные контактные планки

В зависимости от выбранных опций карусельная дверь может быть оборудована активными или пассивными защитными контактными планками.

При прикосновении к пассивным защитным контактным планкам карусельная дверь не останавливается. Пассивные защитные контактные планки предназначены исключительно для амортизации удара.

Другим типом защитных контактных планок является активная защитная контактная планка. При прикосновении происходит размыкание контакта в защитной контактной планке. После размыкания контакта карусельная дверь останавливается. После замыкания контакта в защитной контактной планке карусельная дверь продолжает работу в соответствии с текущими настройками программы по истечении настраиваемого времени ожидания.



Опции при заказе защитных контактных планок:

- KTV P/S: пассивная защитная контактная планка (рис. 20/3) на передней стойке со стороны входа или выхода
- KTV A, стандартный комплект функций безопасности (не для ЕС): активные защитные контактные планки (рис. 20/3) установлены на передней стойке со стороны входа или выхода и в горизонтальном положении на створках (рис. 20).
- KTV A, комплектация «Plus» (EN 16005/DIN 18650): пассивные защитные контактные планки (рис. 20/3) на передней стойке со стороны входа и выхода, а также активные защитные контактные планки в вертикальном и горизонтальном положениях на створках (рис. 20/5 + 7).

3.3.10 Датчик канопе KTV A

В KTV A со стороны входа и выхода установлены датчики канопе (рис. 20/10).

Датчики канопе используются для обеспечения защиты со стороны входа перед передней стойкой. При обнаружении человека в области действия датчика канопе происходит замедление карусельной двери.

3.4 Предупредительная маркировка

Неразборчивая маркировка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за неразборчивой маркировки!

Со временем наклейки и знаки могут загрязниться или стать неразборчивыми по другой причине, в результате чего информация о существующих рисках и важных рабочих инструкциях станет нечитаемой. В результате чего может возникнуть риск травмы.

- Необходимо следить за читаемостью всех инструкций по технике безопасности, предупреждений и рабочих инструкций.
- Поврежденные ярлыки или пластины с инструкциями необходимо немедленно заменять.

Маркировка на приводе KT FLEX Direct



Предупреждение для людей с кардиостимуляторами и другими активными медицинскими имплантатами

Данный знак, расположенный на приводе KTV FLEX Direct, предупреждает об опасностях для людей с кардиостимуляторами и другими активными медицинскими имплантатами.

Рядом с данным знаком могут возникать сильные электромагнитные или магнитные поля, что может привести к нарушению работы или выходу из строя кардиостимуляторов и других активных медицинских имплантатов. Люди с кардиостимуляторами и другими активными медицинскими имплантатами не должны приближаться к компонентам с данным предупреждающим знаком.

Люди с кардиостимуляторами и другими активными медицинскими имплантатами не должны находиться в пределах 0,5 м от привода.

Общие данные о маркировке карусельной двери

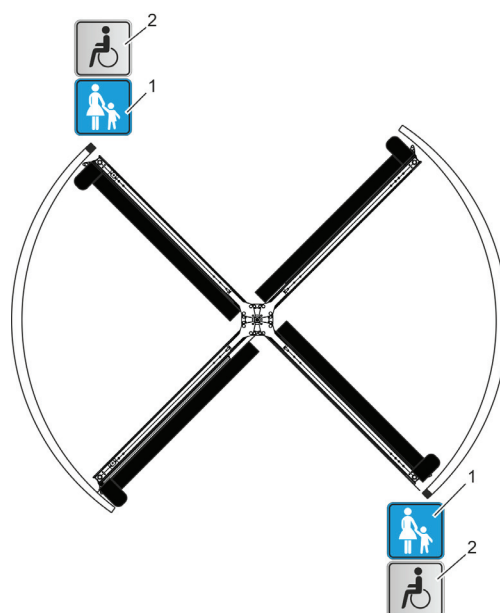


Рис. 21 Общее изображение маркировки/табличек с инструкциями

- Нужно держать детей за руку (рис. 21/1)
 - Кнопка для пропуска инвалидов* (рис. 21/2)
- *Кнопка для пропуска инвалидов доступна только в комплектации с KTV A.

3.5 Прочие остаточные риски

В данном разделе описаны остаточные риски, возникающие даже во время правильного использования системы.

Для снижения риска травм, материального ущерба и возникновения опасных ситуаций нужно соблюдать правила техники безопасности, подробно описанные в данном и других разделах настоящего руководства.

3.5.1 Опасности общего характера на месте эксплуатации

Погодные условия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за неблагоприятных погодных условий!

Эксплуатация при неблагоприятных погодных условиях (например, во время грозы, молний, бури, дождя, града или снега) может привести к получению травм, представляющих угрозу для жизни, или к смерти.

- Перед началом эксплуатации нужно убедиться в отсутствии неблагоприятных погодных условий.
- При неблагоприятных погодных условиях или гроз нужно немедленно прекратить использование изделия.
- Убедиться в безопасности эксплуатации в реальных погодных условиях.

3.5.2 Опасности, связанные с электричеством

Электрический ток



ОПАСНО!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за электричества!

Прикосновение к компонентам, находящимся под напряжением, связано с непосредственным риском смерти из-за удара электрическим током. Также угроза для жизни возникает при повреждении изоляции или токоведущих компонентов.

- Работы с компонентами, находящимися под напряжением, должны выполняться только квалифицированным электриком.
- При обнаружении повреждения карусельной двери ее нужно сразу выключить и обратиться в компанию DORMA для проведения ремонта.
- Не допускать попадания влаги на компоненты, находящиеся под напряжением. В противном случае может произойти короткое замыкание.
- Запрещено выполнять ремонт самостоятельно.
- При возникновении вопросов нужно обратиться в компанию DORMA (Отдел по работе с клиентами, стр. 5).

3.5.3 Опасности, связанные с механической системой

Подвижные компоненты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность затягивания, сдавливания и порезов во время работы карусельной двери!

Во время движения карусельной двери у стоек может возникать опасность затягивания, сдавливания и порезов (3.2 Опасные области карусельной двери, стр. 16).

- Нажать на кнопку аварийного останова при застревании человека в области закрытия.
- Следить за тем, чтобы дети не совали руки в область закрытия.
- Не разрешать детям играть внутри или рядом с карусельной дверью.
- Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери при отжати кнопки аварийного останова или при возврате складных створок в исходное положение, поскольку в этом случае по истечении установленного времени карусельная дверь автоматически продолжит работать с использованием выбранных настроек.

3.6 Ответственность оператора установки

Оператор установки

Оператором установки является лицо, использующее карусельную дверь в коммерческих или хозяйственных целях или позволяющее третьим лицам использовать ее. Оператор несет юридическую ответственность за защиту пользователей, персонала или третьих лиц во время работы.

Обязанности оператора установки

Карусельная дверь используется в коммерческих зданиях. Оператор карусельной двери обязан соблюдать нормативные положения в области охраны труда.

Кроме правил техники безопасности, приведенных в настоящем документе, нужно соблюдать правила техники безопасности, положения по технике безопасности и охране труда, действующие в месте эксплуатации карусельной двери.

В частности, во время работы используются следующие правила:

- Оператор установки должен знать обо всех применимых положениях по технике безопасности и охране труда, а также выполнять оценку рисков для определения дополнительных рисков, вызванных особыми рабочими условиями в конкретном месте эксплуатации карусельной двери. Полученные результаты должны быть записаны в форму, приведенную в руководстве по эксплуатации для карусельной двери.
- На протяжении всего времени, в течение которого будет использоваться карусельная дверь, оператор установки должен контролировать соответствие руководства пользователя действующему законодательству, а также адаптировать его по мере необходимости.
- Оператор установки должен четко распределить обязанности и назначить ответственных за монтаж, эксплуатацию, устранение неисправностей, техническое обслуживание и чистку.
- Оператор установки должен убедиться в том, что все лица, работающие с карусельной дверью, прочитали и поняли информацию, приведенную в настоящем руководстве. Также он должен периодически проводить инструктаж и информировать их о существующих рисках.
- Оператор установки должен убедиться в том, что люди могут безопасно получать доступ к карусельной двери. В частности, сюда относится чистка карусельной двери, а также входа и выхода из карусельной двери от мусора, снега или льда.
- Оператор установки должен постоянно контролировать исправность защитного оборудования, в т.ч. кнопки аварийного останова, кнопки для пропуска инвалидов и т.д.
- Оператор установки должен убедиться в том, что карусельная дверь, подходящая для использования в качестве аварийного выхода, имеет соответствующую маркировку, если карусельная дверь должна использоваться в качестве аварийного выхода.
- Оператор установки должен обратиться в компанию DORMA или персоналу, прошедшему обучение в компании DORMA, для выполнения указанных в регламенте проверок с указанными интервалами.

Кроме того, оператор установки несет ответственность за обеспечение того, чтобы карусельная дверь всегда находилась в исправном состоянии. Таким образом, необходимо учитывать следующее:

- Оператор установки должен контролировать функциональность и комплектность защитного оборудования не реже одного раза в год.
- Оператор установки должен установить клемму заземления для подключения эквипотенциального провода карусельной двери.
- Оператор установки должен регистрировать результаты местных обязательных испытаний в журнале проверок.
- Оператор установки должен контролировать читаемость и полноту маркировки, а также заменять ее при необходимости.
- Оператор установки должен убедиться в наличии регламента чистки карусельной двери.
- Оператор установки должен хранить крепежные винты для сборки и транспортировки привода KT FLEX Direct, предоставляемые компанией DORMA.
- После завершения сборки карусельной двери оператор установки должен пройти инструктаж по эксплуатации и работе с карусельной дверью в компании DORMA, а также получить подписанный акт приема-передачи.

3.7 Квалификация персонала

Недостаточная квалификация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за недостаточной квалификации персонала!

Персонал с недостаточной квалификацией не может оценить риски, возникающие во время работы карусельной двери, тем самым подвергая себя и окружающих лиц риску получения серьезных травм или травм, представляющих угрозу для жизни. Эксплуатация системы и нахождение неквалифицированного персонала в опасной зоне повышает риск получения серьезных травм и значительного материального ущерба.

- Все работы, описанные в настоящем руководстве, должны выполняться оператором установки.
- Все операции, не описанные в настоящем руководстве, должны выполняться только компанией DORMA.
- Не допускать неквалифицированный персонал к выполнению работ, описанных в настоящем руководстве.
- При возникновении вопросов нужно обратиться в компанию DORMA.

Требования к персоналу

К работам должны допускаться только лица, способные правильно их выполнить. Лица с замедленной реакцией, например, находящиеся под действием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов, не должны допускаться к таким работам.



Необходимо соблюдать все возрастные и профессиональные ограничения, действующие в месте эксплуатации.

Оператор

Оператор использует и эксплуатирует карусельную дверь в соответствии с ее назначением.

В зависимости от типа карусельной двери оператор установки должен сообщить оператору следующую информацию:

- порядок действий при пожаре или опасной ситуации
 - принцип работы и режимы работы карусельной двери
 - позиционирование и принцип работы установленного защитного оборудования
 - принцип работы карусельной двери
 - порядок складывания створки (карусельная дверь со складным турникетом)
 - порядок использования в качестве аварийного выхода (карусельная дверь со складным турникетом)
 - порядок использования в качестве проезда для транспорта (карусельная дверь со складным турникетом)
 - возможные риски при неправильной работе
- При необходимости оператор может получить ключ/код для переключателя программ карусельной двери и ключ для кнопочного переключателя ночного экрана с электрическим управлением.

Электрики

Основываясь на собственных профессиональных навыках, знаниях, опыте, а также знаниях применимых норм и требований, электрик должен выполнять работы с электрическими системами и быть способен самостоятельно распознавать и избегать опасности.

Электрики должны пройти специальное обучение на рабочем месте и должны знать соответствующие нормы и правила.

Механики

Основываясь на собственных профессиональных навыках, знаниях, опыте, а также знаниях применимых норм и требований, механик должен выполнять работы с механическими системами и быть способен самостоятельно распознавать и избегать опасности.

Механики должны пройти специальное обучение на рабочем месте и должны знать соответствующие нормы и правила.

Кровельщики

Основываясь на собственных профессиональных навыках, знаниях, опыте, а также знаниях применимых норм и требований, кровельщик должен выполнять соответствующие работы и быть способен самостоятельно распознавать и избегать опасности.

Механики должны пройти специальное обучение на рабочем месте и должны знать соответствующие нормы и правила.

3.8 Защита окружающей среды

Чистящее средство

Чистящие средства являются раздражающими веществами и содержат ядовитые вещества.

Необходимо исключить вероятность их попадания в окружающую среду. Для обеспечения правильной утилизации отходов нужно соблюдать применимые местные требования, указанные в нормативах, законах, технических условиях и т.д., а также в паспортах безопасности или в инструкциях производителя для соответствующих веществ.

Электрические и электронные компоненты, которые могут содержать токсичные материалы

Электрические и электронные компоненты могут содержать токсичные материалы. Данные компоненты должны собираться отдельно и утилизироваться на участках для сбора мусора или через компании, специализирующиеся на утилизации отходов данного типа.

Смазочные вещества

Смазочные вещества, например, жиры и масла, содержат ядовитые вещества. Они не должны попасть в окружающую среду. Утилизация должна выполняться специализированной компанией.

Аккумуляторы (опция)

Дополнительные ИБП имеют аккумуляторы. Аккумуляторы содержат ядовитые тяжелые металлы. Данный тип отходов должен пройти специальную обработку и утилизироваться на участках для сбора мусора или через компании, специализирующиеся на утилизации отходов данного типа.

3.9 Запасные части

Неправильные запасные части



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование неправильных запасных частей может привести к возникновению риска травмы!

Использование неправильных или неисправных запасных частей может привести к возникновению риска для персонала и риска материального ущерба, а также к отказу или полному выходу из строя.

- Разрешено использовать только запасные части, произведенные или одобренные компанией DORMA.
- При возникновении вопросов нужно обратиться в компанию DORMA.

Перечень запасных частей



При заказе запасных частей нужно указывать артикул.

Артикул	Обозначение	Наименование
9900060400001	KT FLEX Direct Antriebseinheit	Привод KT FLEX Direct
9900060400002	KT FLEX Direct Steuerung	Регулятор KT FLEX Direct
9900060400003	KT FLEX Direct Netzteil	Источник питания KT FLEX Direct
9900060400004	KT FLEX Direct Kabelsatz	Жгут для кабелей KT FLEX Direct
9900060400006	KT FLEX Direct Schleifring	Контактное кольцо KT FLEX Direct
9900060400007	KT FLEX Direct el.-mech. Verriegelung	Электромеханическое блокировочное устройство KT FLEX Direct

4 Эксплуатация карусельной двери

4.1 Правила техники безопасности во время эксплуатации

Автоматический запуск KTV P/S/A



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за автоматического запуска карусельной двери!

Карусельная дверь может начать движение автоматически. Люди, находящиеся внутри карусельной двери, могут получить травму.

- Запрещено включать и выключать карусельную дверь, когда внутри нее находятся люди.
- После выхода людей из карусельной двери и устранения проблемы, из-за которой пришлось выполнить аварийный останов, можно отжать кнопку аварийного останова.
- Перед складыванием створок в исходное положение нужно подождать, пока внутри карусельной двери не останется людей.

Риск защемления и сдавливания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за защемления и сдавливания створками!

Прикосновение к стойке может привести к возникновению опасной ситуации.

- Не прикасаться к стойкам и не подставлять ноги под створки.
- При прикосновении к стойкам нужно незамедлительно нажать на кнопку аварийного останова.
- Не пытаться двигаться навстречу направлению вращения створок карусельной двери.

Недостаточное освещение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за недостаточного освещения карусельной двери!

Недостаточное освещение карусельной двери или его отсутствие может привести к травмам.

- Оператор должен следить за освещением карусельной двери и входов в нее.
- При выходе осветительных приборов из строя нужно немедленно обратиться к электрику.
- Запрещено использовать карусельную дверь при недостаточном освещении или при его отсутствии.

Недостаточная маркировка



ОСТОРОЖНО!

Риск травмы из-за недостаточной маркировки створок!

Значительная часть поверхностей створок изготовлена из прозрачного материала. При недостаточной маркировке возникает риск травмы.

- Створки, состоящие на три четверти из прозрачного материала, должны иметь заметную маркировку, расположенную на уровне глаз.
- Маркировка должна состоять из крупных рисунков, символов или цветного фона.
- Маркировка должна быть заметна при реальных условиях освещения и окружающей среды.

Крупногабаритные предметы



ПРИМЕЧАНИЕ!

Риск материального ущерба из-за крупногабаритных предметов!

Крупногабаритные предметы могут сместить карусельную дверь и повредить ее, что приведет к серьезному материальному ущербу.

- Запрещено проносить крупногабаритные предметы во время вращения створок.
- Проносить крупногабаритные предметы можно только после установки карусельной двери в положение для проезда транспорта.

4.2 Остановка в случае аварийной ситуации, KTV P/S/A

Требования:

- Оператор



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за отключенного защитного оборудования!

После нажатия на кнопку аварийного останова происходит отсоединение привода и отключение защитного оборудования (3.3 [Защитное оборудование](#), стр. 17). Попытка поворота двери вручную может привести к серьезным травмам.

- Перед поворотом двери вручную нужно убедиться в отсутствии риска травмы.
- При присутствии людей внутри карусельной двери ее нужно аккуратно повернуть, чтобы выпустить их.
- При повороте двери вручную нужно следить за тем, чтобы не зажать конечности между стойками.

Порядок действий при возникновении аварийной ситуации:

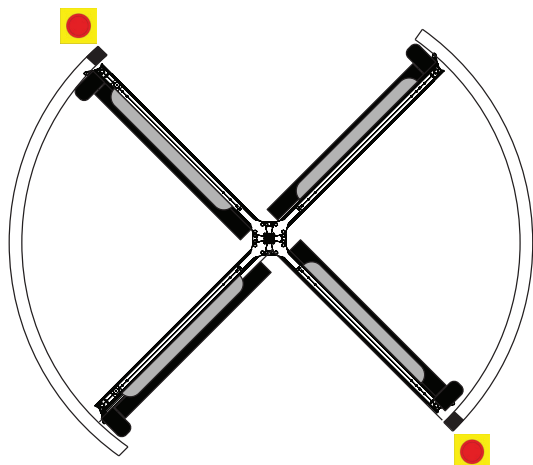


Рис. 22 Кнопка аварийного останова (пример)

1. Нажать на кнопку аварийного останова (рис. 22/1) со стороны входа или выхода.

- » Карусельная дверь остановится. Привод отсоединится, после чего створки можно будет повернуть вручную.

2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за отключенного защитного оборудования!

При повороте створок для освобождения застрявших и, возможно, травмированных людей из двери нужно соблюдать осторожность.

4.3 После возникновения аварийной ситуации, KTV P/S/A

Требования:

- Оператор
- 1. Убедиться в том, что причина возникновения аварийной ситуации устранена.
- 2. Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери.

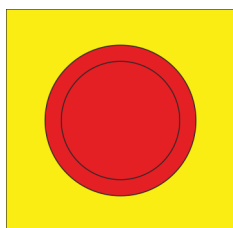


Рис. 23 Кнопка аварийного останова

3.



Доступно только для KTV P/S/A; KTV M не оборудован кнопкой аварийного останова.

Проверить кнопки аварийного останова со стороны входа и выхода (рис. 23) и отжать их при необходимости.

- » Карусельная дверь продолжит работу в соответствии с текущими настройками программы.

4.4 Выбор программы, KTV P/S/A

Требования:

- Оператор
- Ключ/код для переключателя программ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы при смене программы карусельной двери!

При присутствии людей внутри карусельной двери во время смены программы они могут получить травму при изменении настроек.

- Перед изменением программы нужно убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери.

Для смены настроек программы карусельной двери нужно выполнить следующие действия:

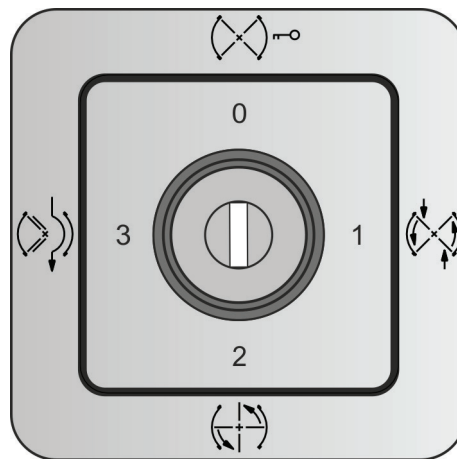


Рис. 24 Переключатель программ

1. Разблокировать переключатель программ (рис. 24) с помощью ключа/кода.
2. Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери и установить переключатель программ (рис. 24) в одно из положений:



В зависимости от опций, указанных в заказе, некоторые символы и режимы могут быть недоступны.

Символ	Программа
	Off (Выключено)
	Automatic 1 (Автоматический режим 1)
	Automatic 2 (Автоматический режим 2)
	Summer (Летний режим)
	Night bank (Режим «Ночь/банк»)

- » Карусельная дверь будет работать в соответствии с выбранными настройками программы.

3. **i** Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

При необходимости нужно извлечь ключ из переключателя программ.

- » Переключатель программ защищен от несанкционированного доступа.

4.5 Ввод карусельной двери в эксплуатацию

4.5.1 Отпирание карусельной двери, KTV M

4.5.1.1 Разблокировка блокировочного устройства со штангой (опция)

Требования:

- Оператор
- Квадратный ключ

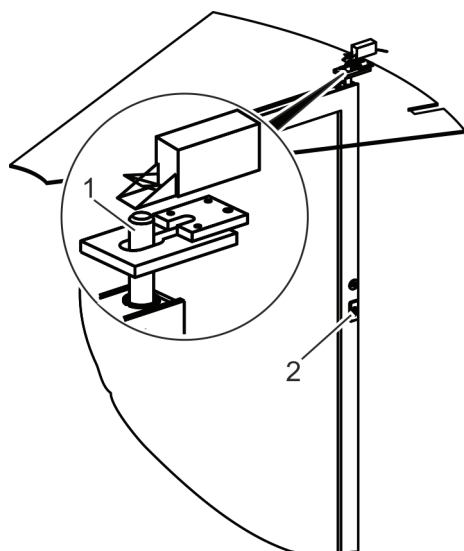


Рис. 25 Разблокировка блокировочного устройства со штангой (опция)

1. Разблокировать блокировочное устройство со штангой с помощью цилиндра замка (рис. 25/2).
2. Разблокировать штангу блокировочного устройства с помощью квадратного ключа.
 - » Блокировочное устройство со штангой (рис. 25/1) расположено в створке.

3. **i** При наличии складных створок нужно сложить две из них.

При необходимости следует разблокировать блокировочное устройство со штангой во второй створке.

Складной турникет

4. Переместить створку в исходное положение, как описано в разделе 6.1 **Правила техники безопасности во время поиска и устранения неисправностей**, стр. 39.

4.5.1.2 Разблокировка напольного блокировочного устройства (опция)

Требования:

- Оператор

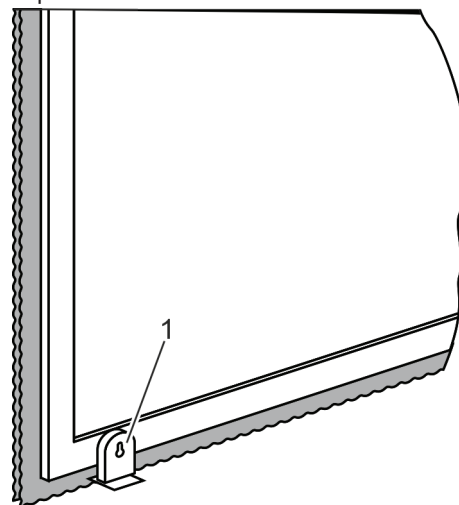


Рис. 26 Напольное блокировочное устройство

1. Разблокировать напольное блокировочное устройство (рис. 26/1) для створок. Разблокировать цилиндр замка (рис. 26), повернув его на два полных оборота.

4.5.1.3 Разблокировка ночного экрана с ручным управлением (опция)

Требования:

- Оператор
- Квадратный ключ

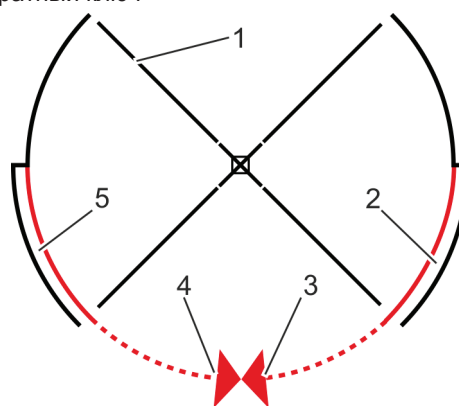


Рис. 27 Разблокировка сегментов ночного экрана (четыре створки)

1. **i** В дверях с тремя створками используется только один сегмент ночного экрана.

Войти в карусельную дверь (рис. 27) и повернуть створки (рис. 27/1) вручную до ночного экрана (рис. 27/3 + 4).

2. Заблокировать сегменты ночного экрана (рис. 27/3 + 4) с помощью квадратного ключа.

3. Переместить сегменты ночного экрана (рис. 27/3 + 4) в боковые карманы (рис. 27/2 + 5) до конца.
 - » Сегменты ночного экрана будут находиться в открытом положении.
4. Заблокировать сегменты ночного экрана (рис. 27/2 + 5) с помощью квадратного ключа.
 - » Сегменты ночного экрана не смогут переместиться из данного положения.

4.5.2 Отпирание и включение карусельной двери KTV P/S/A

4.5.2.1 Включение карусельных дверей с ручными блокировочными устройствами

Требования:

- Оператор
- Ключ/код для переключателя программ
- Квадратный ключ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильного включения KTV P/S/A!

При включении карусельная дверь типа P/S/A начинает автоматически двигаться. Если при этом внутри карусельной двери будут находиться люди, они могут получить травму.

- Перед включением двери нужно убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет.
- Перед открытием ночного экрана с электрическим управлением нужно убедиться в том, что у входа никого нет.

Убедиться в том, что:

- Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода.



В следующем разделе описана процедура разблокировки электромеханического блокировочного устройства и ночного экрана с электрическим управлением: [4.5.1.1](#)

[Разблокировка блокировочного устройства со штангой \(опция\), стр. 27.](#)



Этапы 3-8 нужно выполнять только при наличии соответствующих опций.

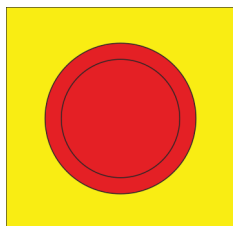


Рис. 28 Кнопка аварийного останова

1. Отжать все кнопки аварийного останова для их разблокировки.

Блокировочное устройство со штангой в створке

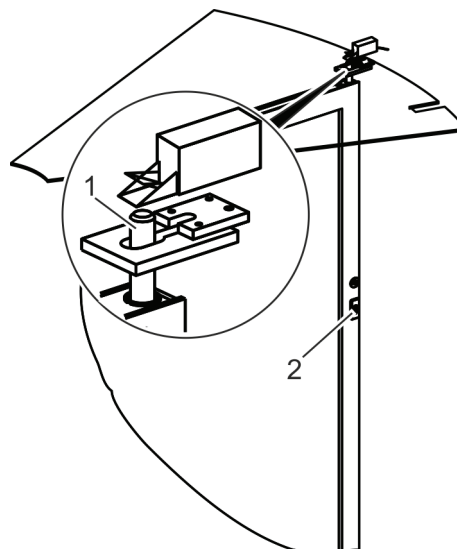


Рис. 29 Разблокировка блокировочного устройства со штангой (опция)

2.



При наличии складных створок две из них нужно отпереть с помощью блокировочного устройства со штангой.

Разблокировать блокировочное устройство со штангой с помощью цилиндра замка (рис. 29/2).

3. Разблокировать штангу блокировочного устройства с помощью квадратного ключа.

» Блокировочное устройство со штангой (рис. 29/1) расположено в створке.

Напольное блокировочное устройство на створке

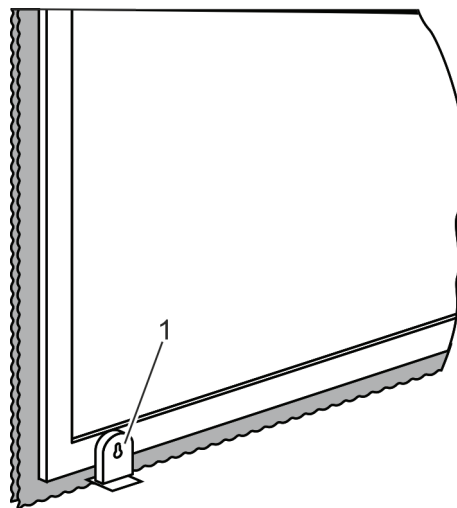


Рис. 30 Напольное блокировочное устройство

4. Разблокировать створку с напольным блокировочным устройством (рис. 30/1). Разблокировать цилиндр замка (рис. 30), повернув его на два полных оборота.

Ночной экран с ручным управлением

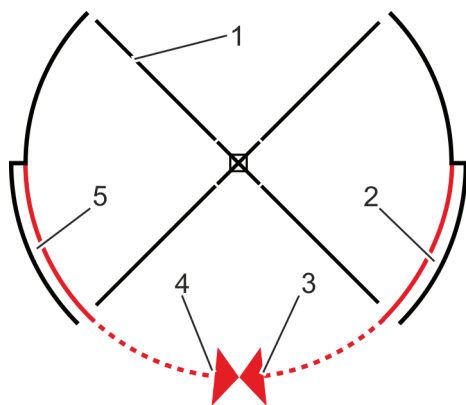


Рис. 31 Блокировка сегментов ночного экрана (четыре створки)

5. Войти в карусельную дверь (рис. 31) и повернуть створки (рис. 31/1) вручную до ночного экрана (рис. 31/3 + 4).

6. **i** В дверях с тремя створками используется только один сегмент ночного экрана.

Разблокировать сегменты ночного экрана (рис. 38/3 + 4) в боковых карманах (рис. 31/2 + 5) с помощью квадратного ключа.

7. Выдвинуть сегменты ночного экрана (рис. 31/3 + 4) из боковых карманов (рис. 31/2 + 5) до закрытия входа.

8. Закрыть сегменты ночного экрана (рис. 31/3 + 4) с помощью квадратного ключа.

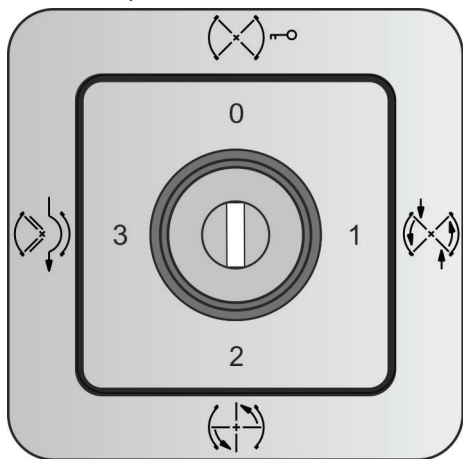


Рис. 32 Переключатель программ

9. **!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильного включения!

Убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет, и установить переключатель программ (рис. 32) в одно из положений:

i В зависимости от опций, указанных в заказе, некоторые символы и режимы могут быть недоступны.

Символ	Программа
	Off (Выключено)
	Automatic 1 (Автоматический режим 1)
	Automatic 2 (Автоматический режим 2)
	Summer (Летний режим)
	Night bank (Режим «Ночь/банк»)

» Карусельная дверь будет работать в соответствии с выбранными настройками программы.

10. **i** Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

При необходимости вынуть ключ из переключателя программ.

» Переключатель программ защищен от несанкционированного доступа.

4.5.2.2 Включение карусельных дверей с блокировочными устройствами с электрическим управлением

Требования

- Оператор
- Ключ для ночного экрана с электрическим управлением
- Ключ/код для переключателя программ

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильного включения KTV P/S/A!

При включении карусельная дверь типа P/S/A начинает автоматически двигаться. Если при этом внутри карусельной двери будут находиться люди, они могут получить травму.

- Перед включением двери нужно убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет.
- Перед открытием ночного экрана с электрическим управлением нужно убедиться в том, что у входа никого нет.

i В следующем разделе описано, как разблокировать ручное блокировочное устройство со штангой, напольное блокировочное устройство и ночной экран с ручным управлением: [4.5.2.1 Включение карусельных дверей с помощью ручных блокировочных устройств, стр. 28.](#)

Убедиться в том, что:

- Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода.

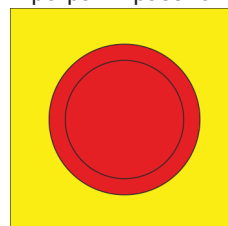


Рис. 33 Кнопка аварийного останова

1. Убедиться в том, что все кнопки аварийного останова (рис. 33) разблокированы.

E

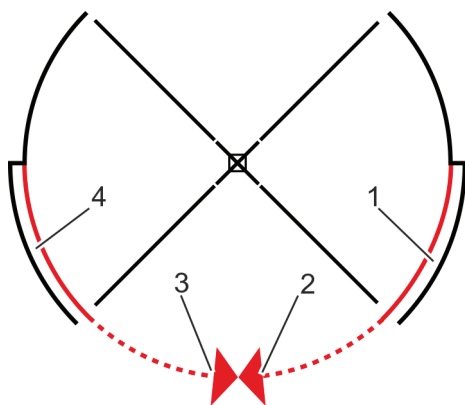


Рис. 34 Ночной экран с электрическим управлением

2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за неправильного отпирания!

Разблокировать сегменты ночного экрана с электрическим управлением (рис. 34/2 + 3) с отдельными кнопочными переключателями. Убедиться в том, что у входа нет людей.

- » Разблокировать, открыть и автоматически переместить ночной экран (рис. 34/2 + 3) в боковые карманы (рис. 34/1 + 4).

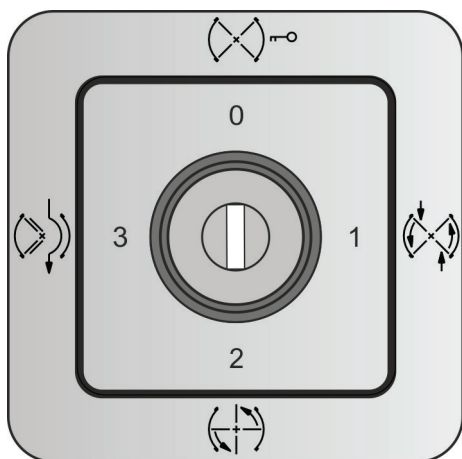


Рис. 35 Переключатель программ (пример)

3.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за неправильного включения!

Убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет, и установить переключатель программ (рис. 35) в одно из положений:



В зависимости от опций, указанных в заказе, некоторые символы и режимы могут быть недоступны.

При выборе программы на переключателе программ произойдет разблокировка электромеханического блокировочного устройства.

Символ	Программа
	Off (Выключено)
	Automatic 1 (Автоматический режим 1)
	Automatic 2 (Автоматический режим 2)
	Summer (Летний режим)
	Night bank (Режим «Ночь/банк»)

- » Карусельная дверь будет работать в соответствии с выбранными настройками программы.

4.



Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

При необходимости вынуть ключ из переключателя программ.

- » Переключатель программ защищен от несанкционированного доступа.

4.6 Запирание карусельной двери

4.6.1 Запирание карусельной двери KTV M

4.6.1.1 Блокировка блокировочного устройства со штангой (опция)

Требования:

- Оператор
- Квадратный ключ

Складной турникет

1. Сложить створки для получения доступа к блокировочному устройству со штангой. Если карусельная дверь имеет четыре створки, две из них нужно сложить в сторону. Если карусельная дверь имеет три створки, одну из них нужно сложить в сторону (4.8 Аварийный выход (складной турникет), стр. 35).

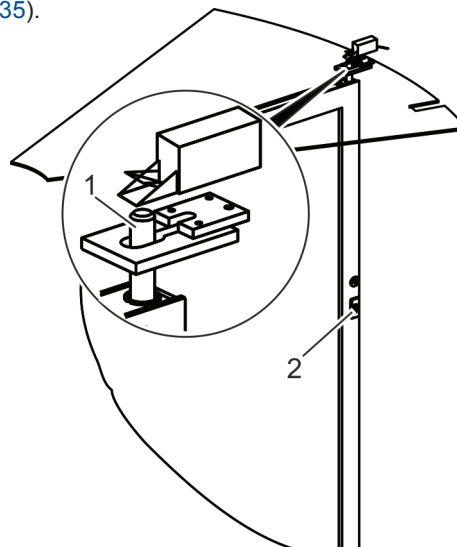


Рис. 36 Напольное блокировочное устройство (пример)

2. **i** При наличии складных створок блокировочное устройство со штангой для двух створок нужно выровнять относительно запорной планки.

Выровнять блокировочное устройство со штангой (рис. 36/1) в створке относительно стопорной планки в потолке.

3. Заблокировать створку с помощью квадратного ключа (рис. 36/2).
 4. Заблокировать блокировочное устройство со штангой с помощью цилиндра замка (рис. 36/2), повернув его на два полных оборота.

5. **i** При наличии складных створок две из них нужно заблокировать.

При необходимости заблокировать блокировочное устройство со штангой во второй створке.

4.6.1.2 Блокировка напольного блокировочного устройства (опция)

Требования:

- Оператор

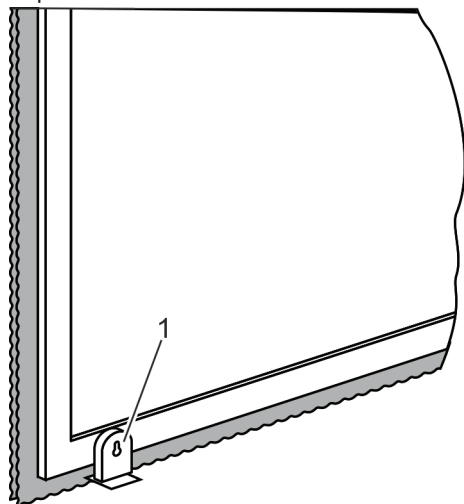


Рис. 37 Напольное блокировочное устройство (пример)

1. Выровнять створку относительно напольного блокировочного устройства (рис. 37).
2. Разблокировать напольное блокировочное устройство (рис. 37/1) для створок. Убедиться в том, что цилиндр замка (рис. 37/1) заблокирован, повернув его на два полных оборота.

4.6.1.3 Блокировка ночного экрана с ручным управлением (опция)

Требования

- Оператор
- Квадратный ключ

Складной турникет

1. Сложить створки для получения доступа к ночному экрану. Если карусельная дверь имеет четыре створки, две из них нужно сложить в сторону. Если карусельная дверь имеет три створки, одну из них нужно сложить в сторону (4.8 Аварийный выход (складной турникет), стр. 35).

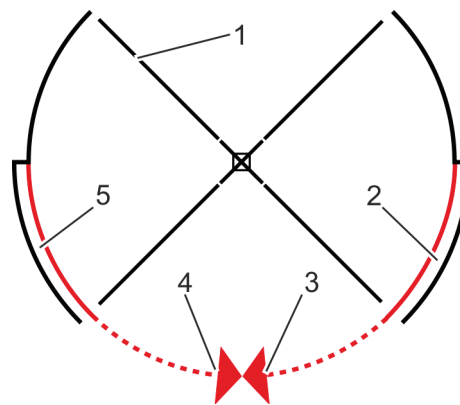


Рис. 38 Блокировка сегментов ночного экрана (четыре створки)

2. **i** В дверях с тремя створками используется только один сегмент ночного экрана.

Войти в карусельную дверь (рис. 38) и повернуть створки (рис. 38/1) вручную до ночного экрана (рис. 38/3 + 4).

3. Разблокировать сегменты ночного экрана (рис. 38/3+4) в боковых карманах (рис. 38/2 + 5) с помощью квадратного ключа.
4. Выдвинуть сегменты ночного экрана (рис. 38/3 + 4) из боковых карманов (рис. 38/2 + 5) в зону входа до закрытия входа.
5. Заблокировать сегменты ночного экрана (рис. 38/3 + 4) с помощью квадратного ключа.

4.6.2 Запирание карусельной двери KTV P/S/A

4.6.2.1 Блокировка ручных блокировочных устройств (опция)

Требования

- Оператор
- Ключ/код для переключателя программ
- Квадратный ключ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за неправильного запирания KTV P/S/A!

Карусельная дверь типа P/S/A может сама переместиться, когда она выключена. При наличии людей внутри карусельной двери в это время, существует риск травмы.

- Перед выключением двери нужно убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет.

Убедиться в том, что:

- Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода.

i Этапы 2-10 нужно выполнять только при наличии соответствующей опции.

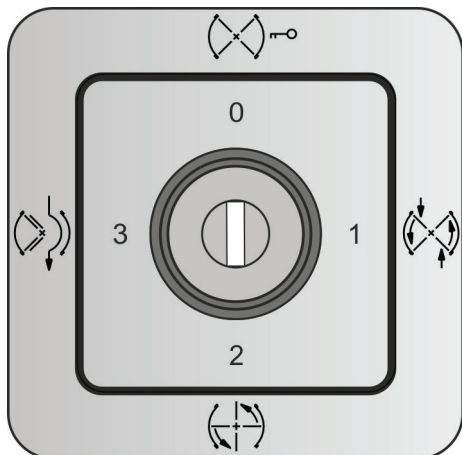



Рис. 39 Переключатель программ (пример)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильного выключения!

Убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет, и установить переключатель программ (рис. 39) в положение  «Off» (Выключено).

- » Карусельная дверь повернется в положение запираения. Створки будут разблокированы, после чего их можно будет повернуть вручную.

Складной турникет

Сложить створки для получения доступа к блокировочному устройству со штангой. Если карусельная дверь имеет четыре створки, две из них нужно сложить в сторону. Если карусельная дверь имеет три створки, одну из них нужно сложить в сторону (4.8 Аварийный выход (складной турникет), стр. 35).

Блокировочное устройство со штангой в створке

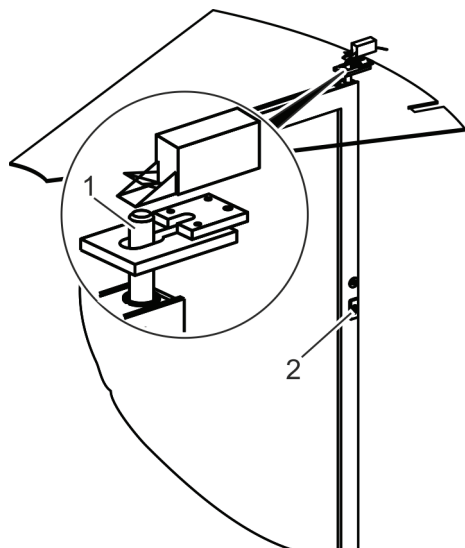


Рис. 40 Напольное блокировочное устройство (пример)

1. **i** При наличии складных створок блокировочное устройство со штангой нужно выровнять две створки относительно запорной планки (рис. 40).

Выровнять блокировочное устройство со штангой (рис. 40/1) в створке относительно стопорной планки в потолке.

2. Заблокировать створку с помощью квадратного ключа (рис. 40/2).
3. Заблокировать блокировочное устройство со штангой с помощью цилиндра замка (рис. 40/2), повернув его на два полных оборота.

4. **i** При наличии складных створок, две из них нужно заблокировать.

При необходимости заблокировать блокировочное устройство со штангой во второй створке.

Напольное блокировочное устройство на створке

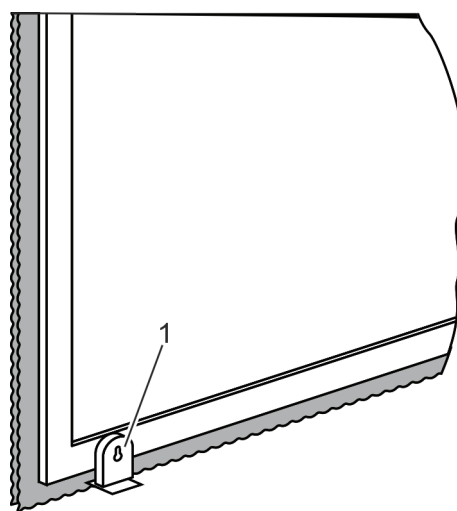


Рис. 41 Напольное блокировочное устройство (пример)

1. Выровнять створку относительно напольного блокировочного устройства (рис. 41).
2. Разблокировать напольное блокировочное устройство (рис. 41/1) для створок. Заблокировать напольное блокировочное устройство (рис. 41/1), повернув его на два полных оборота.

Ночной экран с ручным управлением

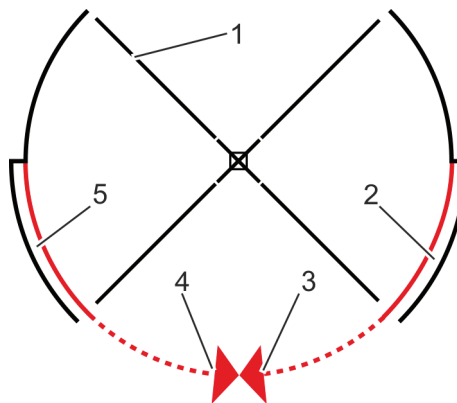




Рис. 42 Блокировка сегментов ночного экрана (четыре створки)

3.  В дверях с тремя створками используется только один сегмент ночного экрана.

Войти в карусельную дверь (рис. 42) и повернуть створки (рис. 42/1) вручную до ночного экрана (рис. 42/3 + 4).

4. Разблокировать сегменты ночного экрана (рис. 42/3+4) в боковых карманах (рис. 42/2 + 5) с помощью квадратного ключа.
 5. Выдвинуть сегменты ночного экрана (рис. 42/3 + 4) из боковых карманов (рис. 42/2 + 5) в зону входа до закрытия входа.
 6. Заблокировать сегменты ночного экрана (рис. 42/3 + 4) с помощью квадратного ключа.

7.  Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

При необходимости вынуть ключ из переключателя программ.

- » Переключатель программ защищен от несанкционированного доступа.

4.6.2.2 Блокировка электрических блокировочных устройств (опция)

Требования

- Оператор
- Ключ для ночного экрана с электрическим управлением
- Ключ/код для переключателя программ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за неправильного запирания KTV P/S/A!

Карусельная дверь типа P/S/A может сама переместиться, когда она выключена. При наличии людей внутри карусельной двери в это время, существует риск травмы.

- Перед выключением двери нужно убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет.
- Перед открытием ночного экрана с электрическим управлением нужно убедиться в том, что у входа никого нет.

Убедиться в том, что:

Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода.

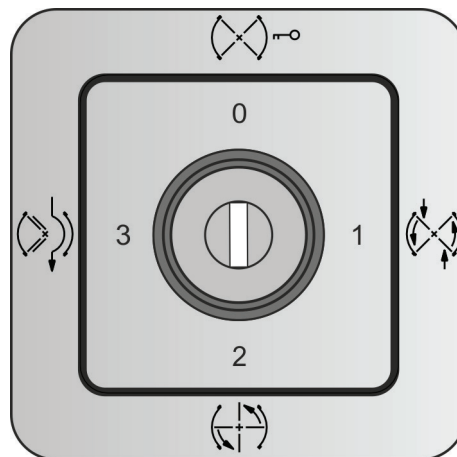





Рис. 43 Переключатель программ (пример)

1.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильного выключения!

Убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет, и установить переключатель программ (рис. 43) в положение  «Off» (Выключено).


- » Карусельная дверь повернется в положение запирания, после чего электромеханическое блокировочное устройство заблокирует створку. Установленный ночной экран с электрическим управлением закроется и заблокирует вход в карусельную дверь. По истечении определенного времени внутреннее освещение отключится.

Ночной экран с электрическим управлением с внешним переключателем (опция)

2.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильного запирания!

Повернуть внешний переключатель в положение «Locked» (Заперто).

- » Установленный ночной экран с электрическим управлением закроется и заблокирует вход в карусельную дверь.

3.  Переключатель программ с доступом по коду автоматически блокируется через 60 секунд после последнего входа.

При необходимости вынуть ключ из переключателя программ (рис. 43).

- » Переключатель программ защищен от несанкционированного доступа.

4.7 Использование проезда для транспорта (складной турникет)

4.7.1 Создание проезда для транспорта

Требования:

- Оператор
- Ключ/код для переключателя программ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за отключенного защитного оборудования KTV P/S/A!


После включения режима «Summer» (Летний режим) происходит отсоединение привода и отключение защитного оборудования (3.3 [Защитное оборудование, стр. 17](#)). Попытка поворота двери вручную может привести к серьезным травмам.


- Перед поворотом двери вручную нужно убедиться в отсутствии риска травмы.
- При повороте двери вручную нужно соблюдать осторожность и следить за тем, чтобы не зажать конечности между стойками.

Для транспортировки крупногабаритных предметов область прохода можно увеличить, сложив створку в сторону.

Убедиться в том, что:

- Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода – KTV P/S/A.

1.  Данный этап нужно выполнять только при использовании карусельной двери типа KTV P/S/A.

Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери и установить переключатель программ в положение  «Summer» (Летний режим).

- » Карусельная дверь перестанет вращаться и отсоединится от привода. После этого створки можно будет повернуть вручную.

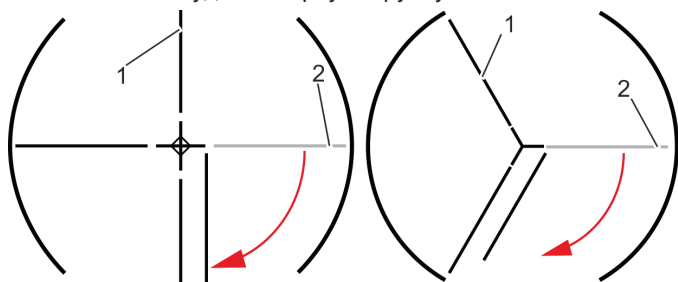


Рис. 44 Освобождение створки (четыре и три створки)

2. Аккуратно установить створку (рис. 44/3) вручную, как показано на рис. 44.
3. Разблокировать фиксатор на створке (рис. 44/3), повернув ручку на крестовине (рис. 44/2) в сторону.

4.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск защемления из-за неправильного использования!

Один человек должен держать створку у входа (рис. 44/1).

5. Переместить створку (рис. 44/2) в направлении, указанном стрелкой на рис. 44.

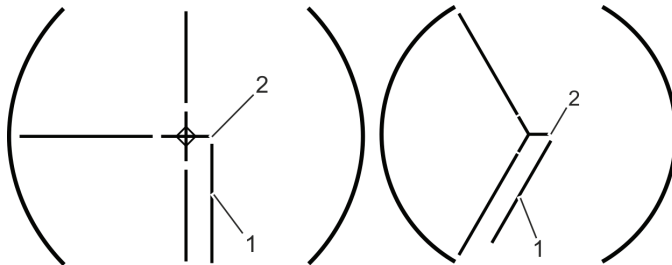


Рис. 45 Проезд для транспорта (четыре и три створки)

6. Повернуть ручку на крестовине (рис. 45/1) обратно для того, чтобы зафиксировать створку (рис. 45/2).
 - » После этого будет создан проезд для транспорта (рис. 45).

4.7.2 Возвращение в нормальное положение

Требования

- Оператор

Убедиться в том, что:

- Для выполнения данной операции назначено по меньшей мере два человека.

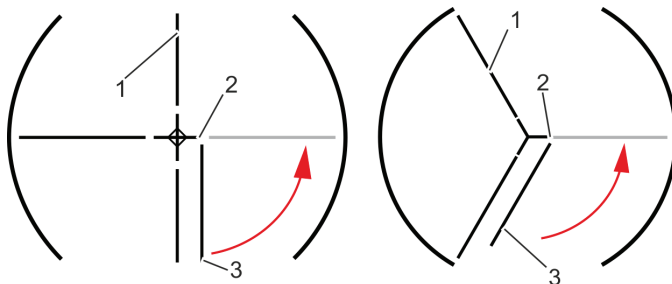


Рис. 46 Разблокировка створки (четыре и три створки)

1. Разблокировать фиксатор на створке (рис. 46/3), повернув ручку на крестовине (рис. 46/2) в сторону.

2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск защемления из-за неправильного использования!

Один человек должен держать створку у входа (рис. 46/1).

3. Переместить створку (рис. 46/3) в направлении, указанном стрелкой на рис. 46.

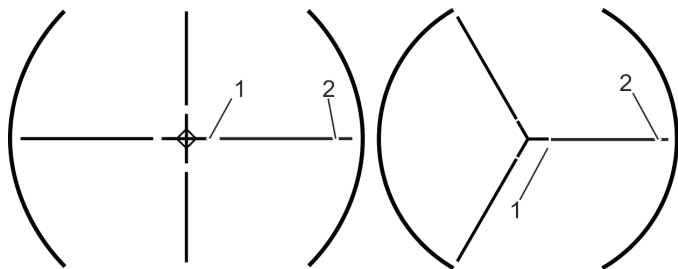


Рис. 47 Створка в исходном положении (четыре и три створки)

4. Повернуть ручку на крестовине (рис. 47/2) обратно для того, чтобы зафиксировать створку (рис. 47/1).
 - » Створки установятся в исходное положение (рис. 47).

4.8 Аварийный выход (складной турникет)

4.8.1 Создание прохода для аварийного выхода

Требования:

- Оператор
- Ключ/код для переключателя программ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за отключенного защитного оборудования!

После включения режима «Summer» (Летний режим) происходит отсоединение привода и отключение защитного оборудования (3.3 **Защитное оборудование**, стр. 17). Попытка поворота двери вручную может привести к серьезным травмам.

- Перед поворотом двери вручную нужно убедиться в отсутствии риска травмы.
- При повороте двери вручную нужно соблюдать осторожность и следить за тем, чтобы не зажать конечности между стойками.



Аварийный выход во время работы

Ниже описано, как можно создать проход для аварийного выхода, например, для обеспечения вентиляции. При реальных аварийных ситуациях, например, когда группе людей нужно быстро покинуть здание, следует надавить на дверь и переместить створки, после чего створки сами сложаются, привод остановится, а створки отсоединятся.

Для использования прохода для аварийного выхода нужно выполнить следующее.

Убедиться в том, что:

- Переключатель программ разблокирован с помощью ключа/кода.
- Для выполнения данной операции назначено по меньшей мере два человека.

1.



ОСТОРОЖНО!

Риск травмы из-за неправильного изменения программы!



Данный этап нужно выполнять только при использовании карусельной двери типа KTV P/S/A.

Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери и установить переключатель программ в положение «Summer» (Летний режим).

- » Карусельная дверь перестанет вращаться и отсоединится от привода. После этого створки можно будет повернуть вручную.

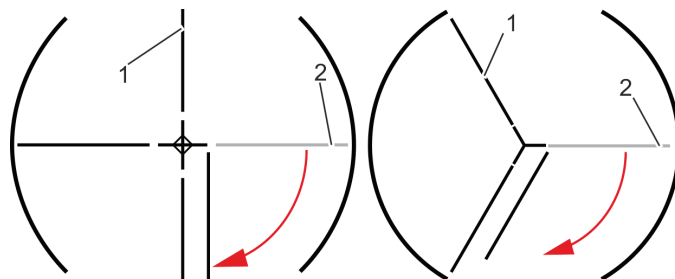


Рис. 48 Складывание створок в сторону (четыре и три створки)

2. Аккуратно установить створку (рис. 48/1) вручную, как показано на рис. 48.

3.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной поддержки двери!

Один человек должен поддерживать дверь со стороны входа (рис. 48/1).

4. Переместить створку (рис. 48/2) короткими рывками.



Если створка не складывается сразу в сторону, то процедуру нужно повторить с большим усилием.

- » Створка сложится в сторону (рис. 48/3).

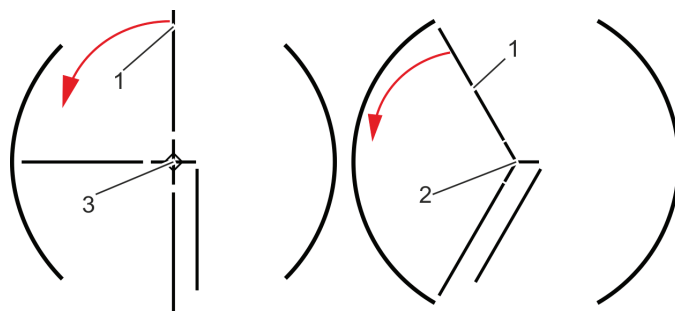


Рис. 49 Складывание следующей створки в сторону (четыре и три створки)

5. Один человек должен поддерживать заднюю створку (рис. 49/2), чтобы удалось сложить следующую створку (рис. 49/1) обратно.

6.



Если створка не складывается сразу в сторону, то процедуру нужно повторить с большим усилием.

Переместить створку (рис. 49/1) короткими рывками.

7. Сложить другие створки в сторону, повторяя этапы 2-6.

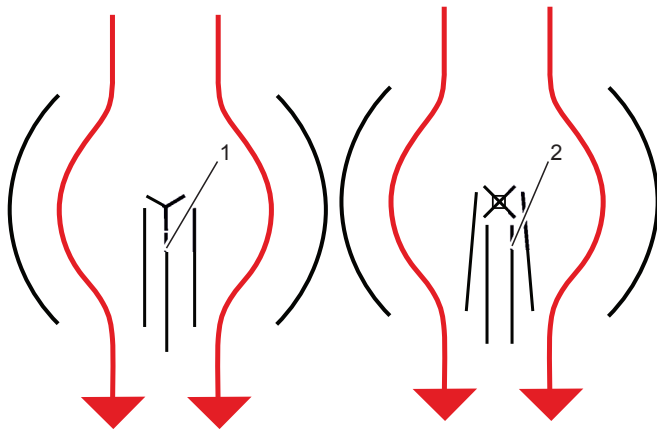


Рис. 50 Положение для аварийного выхода
(три и четыре створки)

8. Установить сложенные створки (рис. 50) у выхода, как показано на рис. 50.
 - » Карусельную дверь можно использовать в качестве аварийного выхода (рис. 50).

4.8.2 Складывание створки в исходное положение



См. раздел 6.8 Створки находятся не в исходном положении (складной турникет), стр. 43.

5 Чистка карусельной двери

5.1 Правила техники безопасности во время чистки

Электрический ток



ОПАСНО!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за электричества!

Прикосновение к приводу во время чистки может привести к смерти из-за удара электрическим током.

- Чистка карусельной двери должна выполняться только после нажатия кнопки аварийного останова.
- Не допускать попадания влаги на привод.
- При возникновении вопросов нужно обратиться в компанию DORMA ([Отдел по работе с клиентами, стр. 5](#)).

Автоматический запуск KTV P/S/A



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за автоматического запуска после отжатия кнопки аварийного останова!

При отжатии кнопки аварийного останова после завершения чистки карусельная дверь сразу начнет движение с текущими настройками программы. Это может привести к травме людей, находящихся внутри карусельной двери.

- Перед отжатием кнопки аварийного останова нужно убедиться в том, что внутри карусельной двери никого нет.

Чистящее средство



ОСТОРОЖНО!

Возможно возникновение опасности для здоровья из-за чистящего средства!

Контакт с чистящими средствами может вызвать аллергию, а также раздражение кожи и глаз.

- При использовании чистящих средств нужно соблюдать указания, содержащиеся в прилагаемых инструкциях производителя.
- При необходимости следует прочитать паспорта безопасности для используемых чистящих средств.

Мокрый пол



ОСТОРОЖНО!

Риск травмы из-за мокрого пола!

Подскользывание на мокром полу может привести к падению, а также травме.

- Необходимо незамедлительно вытереть жидкость в случае ее проливания или утечки с помощью доступных средств.

Неподходящее чистящее средство



ПРИМЕЧАНИЕ!

Материальный ущерб из-за использования неподходящего чистящего средства!

Неподходящее чистящее средство может повредить карусельную дверь и привести к выходу карусельной двери из строя.

- Разрешено использовать только чистящее средство, указанное в приведенном ниже регламенте чистки.
- При использовании чистящих средств нужно соблюдать прилагаемые инструкции производителя.

5.2 Регламент чистки

Периодичность	Объем работ	Требование
Ежедневно	<ul style="list-style-type: none"> • Вымыть пол • При необходимости вымыть пол или очистить коврики для пола • При необходимости убрать сильно загрязненные коврики для пола и очистить углубление для ковриков 	Кнопка аварийного останова должна находиться в нажатом положении (данный этап необходим только для карусельных дверей типа KTV P/S/A).
Еженедельно	<ul style="list-style-type: none"> • Пропылесосить щетки на створках • При необходимости очистить сильно загрязненные щетки на створках • Очистить стеклянные поверхности с помощью стандартного промышленного стеклоочистителя • Промыть нержавеющие поверхности с помощью стандартного промышленного очистителя для нержавеющей стали и мягкого моющего средства • Протереть поверхности с порошковым покрытием и оцинкованные поверхности при помощи промышленного чистящего средства 	

6 Устранение неисправностей

6.1 Правила техники безопасности во время поиска и устранения неисправностей

Неправильное устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильного устранения неисправностей!

Неправильное устранение неисправностей может привести к травмам и материальному ущербу.

- Только оператор имеет право выполнять меры по устранению неисправностей, описанные в настоящем руководстве.
- Остальные действия по устранению неисправностей должны выполняться только компанией DORMA.

6.2 Индикация неисправностей

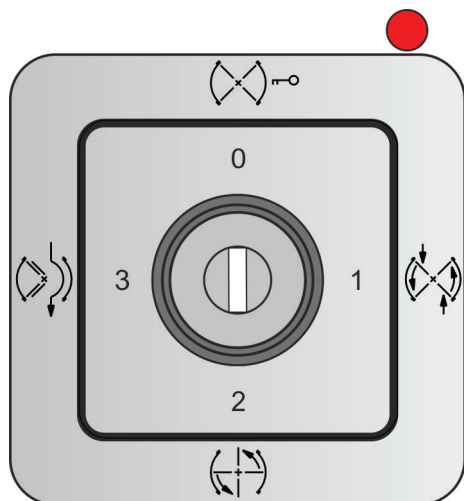


Рис. 51 Индикация неисправностей

В стойке двери над переключателем программ (рис. 51) имеется светодиод (рис. 51). При обнаружении неисправности карусельной двери светодиод начинает мигать красным (рис. 51).

6.3 Таблица неисправностей

Описание неисправности	Причина	Способ устранения	Исполнитель
Створки вращаются медленно или не вращаются	Створки заблокированы посторонним предметом	Проверить наличие препятствий для карусельной двери, при необходимости их нужно устранить (6.5 Проверка наличия препятствий для карусельной двери, стр. 41), а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор
	Карусельная дверь блокируется три раза в одном месте.	Проверить наличие препятствий для карусельной двери, при необходимости их нужно устранить (6.5 Проверка наличия препятствий для карусельной двери, стр. 41), а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор
	Створки заблокированы	Проверить и при необходимости разблокировать блокировочные устройства для створок (4.5.2 Отпирание и включение карусельной двери KTV P/S/A, стр. 28), а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор
	Активна кнопка аварийного останова	Проверить положения всех кнопок аварийного останова и отжать их для разблокировки.	Оператор
Ночной экран с ручным или электрическим управлением открывается частично или не открывается совсем	Створки заблокированы	Проверить и при необходимости разблокировать блокировочные устройства для створок (4.5.2 Отпирание и включение карусельной двери KTV P/S/A, стр. 28), а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор
	Ночной экран заблокирован	Проверить и при необходимости разблокировать блокировочные устройства для ночного экрана (4.5.1.3 Разблокировка ночного экрана с ручным управлением (опция), стр. 27 или рис. 56 Проверка датчиков, стр. 42), а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор
	Посторонний предмет в направляющей ночного экрана	Проверить наличие препятствий в направляющей, при необходимости их нужно устранить, а затем выполнить сброс неисправности (6.4 Сброс неисправностей, стр. 41)	Оператор

6.4 Сброс неисправностей

Требования

- Оператор
 - Ключ/код для переключателя программ
- Неисправности из таблицы неисправностей карусельной двери сбрасываются с помощью переключателя программ. Для этого нужно выполнить следующее:
1. Убедиться в том, что приняты меры по предотвращению последующих неисправностей.
 2. Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери.

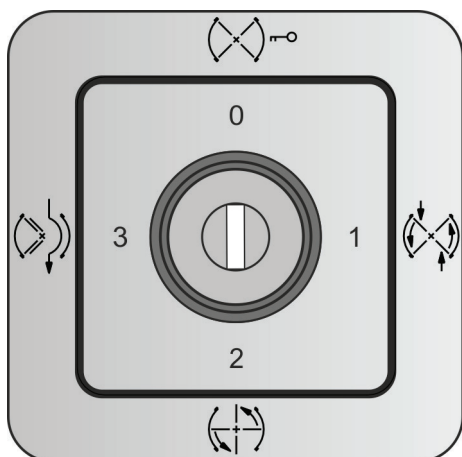



Рис. 52 Переключатель программ

3. Установить переключатель программ (рис. 52) в положение  «Off» (Выключено).
4. Подождать не менее 3 секунд и перезапустить карусельную дверь с помощью переключателя программ (рис. 52).

6.5 Проверка наличия препятствий для карусельной двери

Требования

- Оператор
- В случае блокировки створки посторонним предметом карусельную дверь нужно незамедлительно остановить с помощью кнопки аварийного останова. При активации аварийного останова происходит отсоединение привода, после чего карусельную дверь можно повернуть вручную для определения причины блокировки и устранения проблемы.

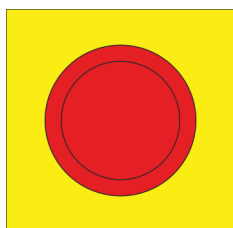


Рис. 53 Кнопка аварийного останова

1.



Доступно только для KTV P/S/A; KTV M не оборудован кнопкой аварийного останова.

Нажать на кнопку аварийного останова (рис. 53) со стороны входа или выхода.

- » Карусельная дверь остановится. Привод отсоединится, после чего створки можно будет повернуть вручную.

2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за неправильного поворота!

Аккуратно повернуть створки и проверить наличие препятствий. При необходимости убрать посторонние предметы.

- » Не следует перезапускать карусельную дверь, если причина блокировки не будет обнаружена. В этом случае нужно обратиться в компанию DORMA (Отдел по работе с клиентами, стр. 5).

3. Выпустить людей, находящихся внутри карусельной двери.
4. При необходимости сложить створки в исходное положение (6.8 Створки находятся не в исходном положении (складной турникет), стр. 43).

5.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы из-за автоматического запуска!

Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери, затем отжать кнопку аварийного останова (при наличии).

- » Карусельная дверь продолжит работать с текущими настройками программы.
6. Если удаление постороннего предмета не позволило решить проблему, нужно снова нажать на кнопку аварийного останова (рис. 53) и зафиксировать карусельную дверь в положении, в котором через нее никто не сможет пройти. Обратиться в компанию DORMA (Отдел по работе с клиентами, стр. 5).

6.6 Разблокировка электромеханического блокировочного устройства в случае сбоя питания

Требования

- Оператор
- Ручное устройство разблокировки замка (опция)
- Лестница

В случае сбоя питания карусельная дверь, запертая с помощью электромеханического блокировочного устройства, отсоединяет створки, при этом они фиксируются на месте с помощью запорного штифта. Запорные штифты в потолке могут быть разблокированы с помощью ручного устройства разблокировки замка:



Если ручное устройство разблокировки замка не входит в комплект поставки, запорный штифт можно разблокировать с помощью отвертки.

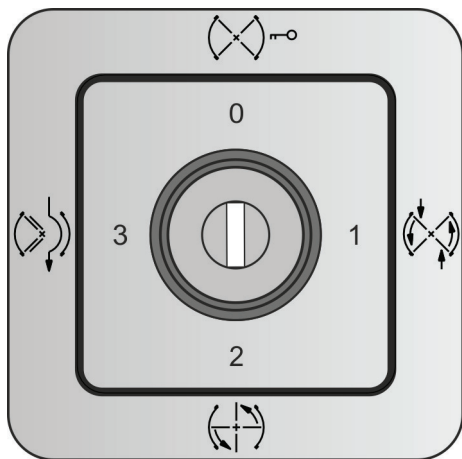



Рис. 54 Переключатель программ

1. Убедиться в том, что переключатель программ установлен в положение  «Off» (Выключено) (рис. 54).

Складной турникет

2. Сложить створки (4.8 Аварийный выход (складной турникет), стр. 35) для получения доступа к запорному штифту.

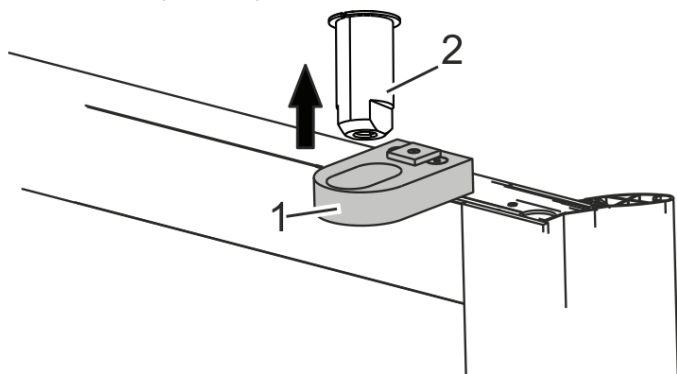


Рис. 55 Запорный штифт

3. Использовать ручное устройство разблокировки замка или отвертку для перемещения запорного штифта (рис. 55/1) в потолок через резьбовое отверстие (M8), чтобы установить запорный штифт над запорной планкой (рис. 55/1).
4. При необходимости разблокировать другие запорные штифты.
 - » Карусельную дверь можно будет повернуть вручную.

6.7 Датчик не реагирует на настройки программы – KTV P/S/A

Требования

- Оператор
Посторонние предметы (например, рекламные стенды, пепельницы) или мусор (например, листья, лужи) в пределах радиуса действия датчика движения и (или) датчика предварительного обнаружения могут вызвать необычное поведение карусельной двери (например, непрерывное вращение створок).

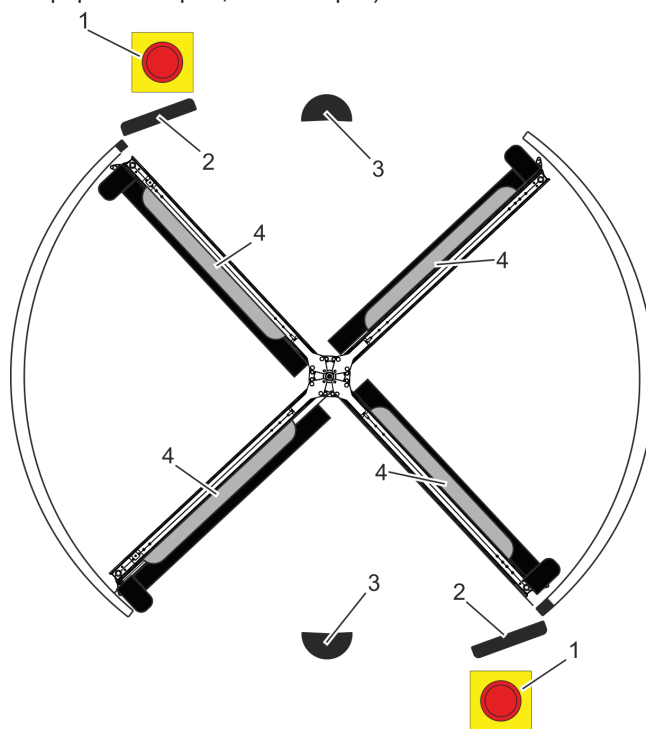


Рис. 56 Проверка датчиков

1. Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери, нажать на кнопку аварийного останова (рис. 56/1) со стороны входа или выхода.
 - » Карусельная дверь остановится. Привод отсоединится, после чего створки можно будет повернуть вручную.

Датчики канопе

2. Проверить наличие посторонних предметов или грязи в пределах радиуса действия датчиков канопе (рис. 56/2). При необходимости убрать посторонние предметы или грязь.

Датчики движения

3. Проверить наличие посторонних предметов или грязи в пределах радиуса действия датчиков движения (рис. 56/3). При необходимости убрать посторонние предметы или грязь.

Датчики предварительного обнаружения

4. Проверить наличие посторонних предметов или грязи в пределах радиуса действия датчиков предварительного обнаружения на створках (рис. 56/4) или передних стойках. При необходимости убрать посторонние предметы или грязь.

5.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за автоматического запуска!

Убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери и отжать кнопку аварийного останова (рис. 56/1).

- » По истечении заранее заданного времени перезапуска карусельная дверь продолжит работу с текущими настройками программы.
6. Если датчики (датчик движения/датчик предварительного обнаружения) не начнут нормально работать даже после удаления посторонних предметов или грязи, нужно нажать на кнопку аварийного останова (рис. 56/1) и зафиксировать карусельную дверь в положении, в котором через нее никто не сможет пройти. Обратиться в компанию DORMA (Отдел по работе с клиентами, стр. 5).

6.8 Створки находятся не в исходном положении (складной турникет)

Защитное оборудование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за выключенного защитного оборудования!

После складывания одной створки в сторону происходит отсоединение привода и отключение защитного оборудования. Попытка поворота двери вручную может привести к серьезным травмам.

- Перед поворотом двери вручную нужно убедиться в отсутствии людей внутри карусельной двери.
- При присутствии людей внутри карусельной двери ее нужно аккуратно повернуть, чтобы выпустить их.
- При повороте двери вручную нужно следить за тем, чтобы не зажать конечности между стойками.

Требования

- Оператор

Убедиться в том, что:

- Для складывания створок назначено по меньшей мере два человека.

Для перемещения створки в исходное положение нужно выполнить следующее:



Описанная ниже процедура применяется для карусельных дверей с тремя и четырьмя створками.

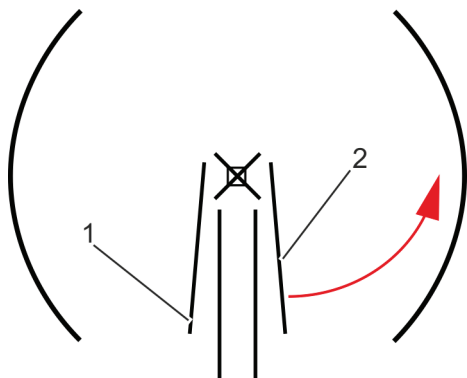


Рис. 57 Сложенные створки

1.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной поддержки двери!



Описанная ниже процедура применяется для карусельных дверей с тремя и четырьмя створками.

Один человек должен поддерживать дверь с обратной стороны (рис. 57/1).

2. Потянуть сложенную створку (рис. 57/2) на себя, пока она не достигнет зафиксированного положения.

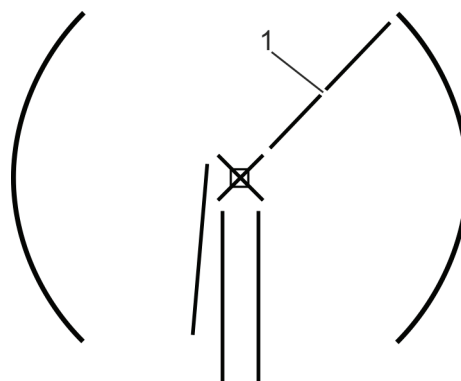


Рис. 58 Створки в исходном положении

- » Створка (рис. 58/1) находится в исходном положении.

3. При необходимости переместить другие створки в исходное положение, выполнив этапы 1-2.

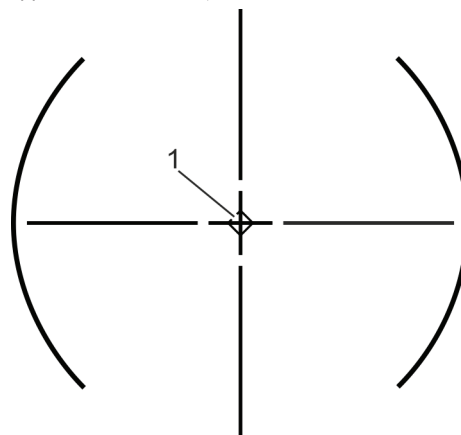


Рис. 59 Створки в исходном положении

- » Створки находятся в исходном положении (рис. 59/1).

7 Разборка и утилизация

7.1 Правила техники безопасности во время разборки

Электрический ток



ОПАСНО!
Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за электричества!

Прикосновение к компонентам, находящимся под напряжением, связано с непосредственным риском смерти из-за удара электрическим током. Включенные электрические компоненты могут совершать неконтролируемые движения, что приведет к серьезным травмам.

- Работы с электрическими системами должны выполняться только электриками.
- Перед демонтажем карусельной двери ее нужно выключить и отсоединить от источника питания.

Неправильная разборка



ОПАСНО!
Риск травмы из-за неправильной разборки!

Падение или опрокидывание компонентов может привести к серьезным травмам или даже смерти. Компоненты с острыми краями, острыми концами и углами снаружи или внутри разобранных деталей или на используемых инструментах могут привести к травмам.

- Демонтаж карусельной двери должен выполняться только обученным персоналом.
- Необходимо правильно разбирать компоненты. Следует помнить о том, что некоторые компоненты могут быть очень тяжелыми. В некоторых случаях может понадобиться автопогрузчик.
- Компоненты должны быть закреплены таким образом, чтобы предотвратить их падение или опрокидывание.
- Перед началом работ нужно убедиться в том, что вокруг достаточно свободного пространства.
- При работе с открытыми компонентами, имеющими острые края, нужно соблюдать осторожность.
- Поддерживать порядок и чистоту на рабочем месте! Незакрепленные детали и инструменты, сложенные друг на друга и лежащие вокруг, могут привести к несчастному случаю.
- При возникновении вопросов нужно обратиться в компанию DORMA.

Тяжелые компоненты



ОПАСНО!
Опасность, представляющая угрозу для жизни, во время разборки и транспортировки тяжелых компонентов!

Во время работ с тяжелыми предметами существует опасность серьезных травм и смерти.

- Использовать подъемные приспособления и оборудование, подходящие для конкретного варианта применения.
- Необходимо правильно закрепить транспортируемые грузы.
- Нужно учитывать смещение центра тяжести в горизонтальной или вертикальной плоскости.
- Запрещено использовать изношенные или потертые ремни и тросы.
- Разрешено использовать только подходящее подъемное оборудование (например, автопогрузчики/краны) и подъемные приспособления с достаточной грузоподъемностью.
- Тросы и ремни не должны контактировать с острыми краями и углами, а также необходимо исключить образование узлов и перекручивания.
- Не допускать раскачивания груза во время его подъема.
- Соблюдать безопасную дистанцию до груза.
- При перемещении груза в небольших помещениях нужно убедиться в том, что в них никого нет.
- Не стоять под подвешенными грузами.
- Не подставлять конечности под опускаемые грузы.
- Не снимать подъемные приспособления до установки груза в устойчивое положение, в котором оно не сможет скользить или перевернуться.
- При перемещении груза он должен находиться на минимально возможном расстоянии от земли.
- Транспортировка грузов должна выполняться только обученным персоналом.
- Необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитную обувь, защитные перчатки, защитный шлем

Падение компонентов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за незакрепленных и падающих компонентов!

Незакрепленные предметы во время разборки могут представлять угрозу для жизни. Очень тяжелые компоненты могут стать причиной серьезных травм или смерти в случае их падения или опрокидывания.

- Нужно соблюдать правильную последовательность сборки.
- Во время разборки нужно поддерживать компоненты.
- Для поддержки компонентов нужно использовать опорные рамы и гидравлические подъемники.
- Разрешено использовать подъемные приспособления, которые позволят обеспечить безопасную загрузку и выгрузку грузов.
- При выборе подъемного оборудования и подъемных приспособлений нужно учитывать вес компонентов.

7.2 Разборка карусельной двери

7.2.1 Перед разборкой

Требования

- Электрик
- Защитная одежда
- Защитная обувь



ОПАСНО!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за электричества!

Прикосновение к компонентам, находящимся под напряжением, связано с непосредственным риском смерти из-за удара электрическим током.

- Перед разборкой карусельной двери ее нужно выключить и отсоединить от источника питания.
- Запрещено выполнять разборку карусельной двери до ее отключения от источника питания.

1. Отсоединить карусельную дверь от сети питания.

7.2.2 Разборка створки

Требование

- Механик
- Электрик
- Защитная одежда
- Защитные перчатки
- Защитная обувь
- Лестница
- Ремни
- Деревянные блоки
- Вакуумное подъемное приспособление

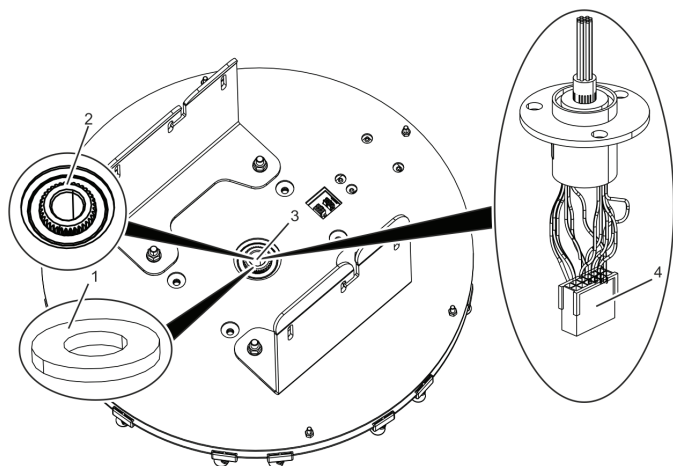


Рис. 60 Снятие зубчатого вала и токоприемника

1. Снять токоприемник (рис. 60/4) из средней части привода (рис. 60/3) через верх.
2. Снять зубчатый вал (рис. 60/2) из средней части привода (рис. 60/3) через верх.
3. Нижнюю часть разобранной створки нужно установить таким образом, чтобы она равномерно опиралась на поверхность с помощью по меньшей мере трех деревянных блоков, расположенных с равными интервалами.

4. Извлечь винты из верхней крестовины и створки.
5. Извлечь винты из нижней крестовины и створки.

6.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильного подъема!

Извлечение створки с помощью вакуумных подъемных приспособлений и ее перенос из рабочей зоны должны выполняться по меньшей мере два человека.

7.



Центральная ось между крестовинами имеется только в складном турникете.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной разборки!

Разобрать остальные створки, выполнив действия, указанные для этапов 1-4. При разборке модели со складным турникетом без центральной оси нужно использовать 2-3 ремня для фиксации верхней крестовины в потолочной конструкции после извлечения второй створки. Убрать ремни и верхнюю крестовину после извлечения последней створки.

Складной турникет

8. Ослабить винты, расположенные на окружности нижней вставки вала складного турникета.

Складной турникет

9.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной транспортировки!

Перемещение нижней вставки вала в складной турникет и их перенос из рабочей зоны должны выполняться по меньшей мере два человека.

7.2.3 Разборка потолочной конструкции

Требования

- Кровельщик
- Механик
- Электрик
- Защитная одежда
- Защитные перчатки
- Защитный шлем
- Страховочный пояс
- Защитная обувь
- Лестница
- Автопогрузчики



ОПАСНО!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за падения с большой высоты!

Поверхности крыши могут быть мокрыми и скользкими. Неблагоприятные погодные условия негативно отражаются на условиях работы. При работе на крыше существует опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за падения с большой высоты.

- Во избежание падения нужно использовать страховочный пояс.
- Для обеспечения лучшей устойчивости нужно носить защитную обувь.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за извлечения крепежных винтов для сборки и транспортировки из привода!

Извлечение крепежных винтов для сборки и транспортировки перед подвешиванием привода может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

- Не извлекать крепежные винты для сборки и транспортировки до фиксации створок.
- Не перевозить и не фиксировать привод без крепежных винтов для сборки и транспортировки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, представляющая угрозу для жизни, из-за электромагнитных полей!

Внутри привода могут возникать электромагнитные поля.

- Лица с кардиостимуляторами и другими имплантатами не должны прикасаться или находиться рядом (в пределах 0,5 м) с приводом.

1. При необходимости нужно обратиться в специализированную компанию для снятия облицовки крыши.
2. Разобрать нижнюю часть потолка.

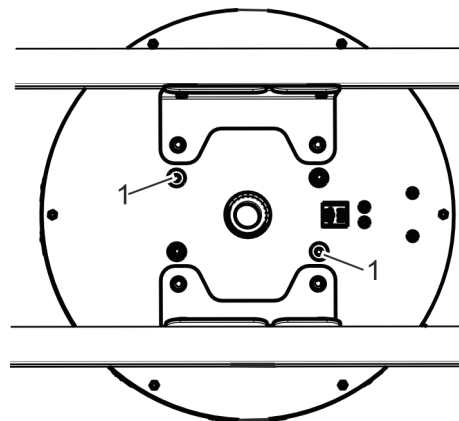


Рис. 61 Привод (вид сверху)

3.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной фиксации привода!

Ввернуть крепежные винты для сборки и транспортировки в привод (рис. 61/1).

4. Установить вилы автопогрузчика под привод.
5. Поднять вилы автопогрузчика на высоту привода.
6. Убрать соединительный кабель между регулятором и приводом.
7. Убрать опору для привода между половинами потолка.

8.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неправильной транспортировки!

Опустить вилы автопогрузчика и перенести привод из рабочей зоны (по меньшей мере вдвоем).

9. Убрать все провода, установленные в половинах потолка.
10. Убрать регулятор и источник питания из области между половинами потолка.
11. Ослабить и снять переднюю и заднюю стойки со стороны входа и выхода.
12. Снять установленную облицовку канопе с половин потолка.
13. Установить вилы автопогрузчика под половины потолка со стороны входа и выхода.
14. Поднять вилы автопогрузчика до уровня половин потолка.
15. Ослабить винтовые соединения между половинами потолка и сегментами ограждения цилиндрической формы.
- 16.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!


Риск травмы из-за неправильного подъема!

Равномерно и осторожно поднять вилы автопогрузчика, а затем перенести половины потолка из рабочей зоны.


7.2.4 Разборка сегментов ограждения цилиндрической формы

Требования

- Механик
- Защитная одежда
- Защитные перчатки
- Защитная обувь

1.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильной разборки!

Ослабить резьбовые соединения сегментов ограждения цилиндрической формы и попросить одного человека поддержать каждый сегмент.

2.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Риск травмы из-за неправильной транспортировки!

Перенести сегменты ограждения цилиндрической формы из рабочей зоны (для этого требуется не менее двух человек).

3. Повторить этапы 1 и 2 для разборки остальных сегментов ограждения цилиндрической формы.
4. При необходимости отсоединить элементы крепления ограждений цилиндрической формы к полу.
5. При необходимости обратиться в специализированную компанию для выполнения демонтажа кольца из пола.
6. При необходимости дополнительно разобрать снятые узлы и утилизировать их ([7.3 Утилизация](#), стр. 48).

7.3 Утилизация

Карусельная дверь состоит из следующих утилизируемых материалов:

- Металлический лом.
- Пластиковые компоненты.
- Остальные компоненты должны быть утилизированы после их сортировки по материалам.

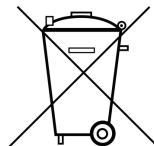


ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!! **Неправильная утилизация представляет угрозу для окружающей среды!**

Неправильная утилизация представляет угрозу для окружающей среды.

- Лом электронных и электрических компонентов должен быть утилизирован специализированной компанией.
- При возникновении сомнений нужно обратиться в местные органы управления или специализированные компании для получения информации об экологически безопасной утилизации.

Аккумуляторы



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!! **Неправильная утилизация представляет угрозу для окружающей среды!**

Неправильная утилизация аккумуляторов представляет угрозу для окружающей среды.

- Нужно собрать и утилизировать аккумуляторы в месте сбора отходов.
- При возникновении сомнений следует обратиться в местные органы управления или специализированные компании для получения информации об экологически безопасной утилизации.

8 Приложение

8.1 Декларация соответствия компонентов требованиям ЕС для KT FLEX Direct

рус Декларация соответствия требованиям ЕС	en EC Declaration of Incorporation
Производитель DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany (Германия 58256, Эннепеталь Дорма Платц, 1)	The manufacturer DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany
заявляет, что изделие KT FLEX Direct	declares that the incomplete machine KT FLEX Direct
соответствует основным требованиям Директивы по машинам, механизм и машинному оборудованию (2006/42/ЕС) – Приложение I, раздел: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	complies with the following basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) - Annex I, Section: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Неукомплектованная машина также соответствует всем применимым положениям Директив 2014/35/ЕС и 2014/30/ЕС. Она может быть встроена и может использоваться в механизмах управления автоматической дверью согласно Директиве по машинам, механизм и машинному оборудованию при условии, что производитель данных систем гарантирует соответствие требованиям Директивы по машинам, механизм и машинному оборудованию и выдачу Декларации соответствия требованиям ЕС. За технической документацией необходимо обратиться к менеджеру по обеспечению соответствия по адресу: product.compliance@dorma.com . В ответ на обоснованный запрос данная документация будет направлена в электронном виде в соответствующие органы власти.	The incomplete machine further complies with all relevant provisions of Directives 2014/35/EC and 2014/30/EC. It may be incorporated and operated in automatic door control mechanisms in conformity with the Machinery Directive provided that the manufacturer of the systems ensures that all requirements under the Machinery Directive are met and an EC Declaration of Conformity has been issued. The specific technical documentation was prepared and is available from the Product Compliance Manager at product.compliance@dorma.com . It will be electronically forwarded to individual public authorities in response to a duly reasoned request.

bg ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ	CS ES Prohlášení o zabudování
Производителят DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Výrobce DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
декларира с настоящето, че непълната машина KT FLEX Direct	tímto prohlašuje, že neúplné zařízení KT FLEX Direct
отговаря на следните основни изисквания на директивата за машини (2006/42/ЕС) - приложение I, член: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	spĺňuje následující základní požadavky Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES) – příloha I, článek: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Непълната машина освен това отговаря на всички съответни разпоредения на директиви 2014/35/ЕС и 2014/30/ЕС. Тя може да бъде вградена и експлоатирана в автоматични врати, когато производителят на съоръжението гарантира, че всички изисквания, които произтичат от директивата за машините, са изпълнени, както и да представи ЕС-декларация за съответствие. Специалните технически документи са съставени и могат да се получат от Менеджър Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Те се предават на отделните места в държавите електронно при обосновано искане.	Neúplné zařízení odpovídá dále všem relevantním ustanovením směrnice 2014/35/ES a 2014/30/ES. Smí se zabudovat do dveřních zařízení a používat podle Směrnice o strojních zařízeních, pokud výrobce zajistí, že budou dodrženy všechny požadavky, které vyplývají ze Směrnice o strojních zařízeních a pokud vystaví ES prohlášení o shodě. Byly zhotoveny speciální technické podklady a jsou dostupné u manažer oddělení shody výrobků (product compliance) pod: product.compliance@dorma.com . Na základě opodstatněné požadavky budou elektronicky poskytnuty jednotlivým krajínám.

da EF Inkorporeringserklæring	el EE - Δήλωση ενσωμάτωσης
producenten DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 D- Ennepetal	Ο κατασκευαστής DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
erklærer hermed, at delmaskinen KT FLEX Direct	δηλώνει ότι το ημιτελές μηχάνημα KT FLEX Direct
overholder følgende grundlæggende krav i Maskindirektivet (2006/42/EF) – bilag 1, produkt: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	ανταποκρίνεται στις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας περί μηχανών (2006/42/EK) - Παράρτημα I, άρθρο/α: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Delmaskinen opfylder endvidere alle relevante bestemmelser i direktiverne 2014/35/EF og 2014/30/EF. Delmaskinen må indbygges og anvendes i automatiske dørånlæg i henhold til Maskindirektivet, når producenten af anlægget har sikret, at alle krav, der fremgår af Maskindirektivet, er overholdt og når der er udstedt en EF overensstemmelseserklæring.	Το ατελές μηχάνημα πληροί ακόμα όλους τους σχετικούς κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EK και 2014/30/EK. Σύμφωνα με την Οδηγία περί μηχανών επιτρέπεται η εγκατάσταση και η λειτουργία του σε αυτόματα συστήματα πορτών, όταν ο κατασκευαστής της εγκατάστασης διασφαλίζει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις που απορρέουν από την Οδηγία περί μηχανών και εφόσον εκδίδει μια EE - Δήλωση Συμμόρφωσης.

De særlige tekniske dokumenter er udarbejdet og kan erhverves hos Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Dokumenterne fremsendes elektronisk på forlangende til de kompetente nationale myndigheder.	Ο ειδικός τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από τον Manager Productcompliance στην ηλ. διεύθυνση: product.compliance@dorma.com . Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος ο φάκελος αποστέλλεται ηλεκτρονικά στις εθνικές αρχές.
es Declaración de incorporación CE	et EÜ ühendamisdeklaratsioon
El fabricante DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Tootja DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declara por la presente que la quasi-máquina KT FLEX Direct	kinnitab käesolevaga, et osaliselt komplekteeritud seade KT FLEX Direct
cumple las siguientes exigencias fundamentales de la Directiva de máquinas (2006/42/EG) – Anexo I, artículo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	vastab masinadirektiivi (2006/42/EÜ) järgmistele esitatud nõuetele – I lisa, artikkel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
La quasi-máquina cumple además todas disposiciones de las directivas 2014/35/EG y 2014/30/EG. Esta puede ser incorporada y hacerse funcionar en instalaciones de puertas automáticas, según la Directiva de máquinas, cuando el fabricante del sistema asegure que se han cumplido todas las exigencias que se derivan de la Directiva de máquinas y expida una declaración de conformidad CE. La documentación técnica especial ha sido elaborada y se puede obtener mediante el Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Tras una petición fundamentada, esta documentación se transmitirá electrónicamente a puntos nacionales.	Osaliselt komplekteeritud seade vastab lisaks kõikidele direktiivide 2014/35/EÜ ja 2014/30/EÜ asjaomastele punktidele. Masinadirektiivi kohaselt on lubatud seda paigaldada automaatsetesse ukesesüsteemidesse ja nendes kasutada, kui süsteemi tootja tagab, et kõikidest masinadirektiivi nõuetest peetakse kinni ja kui ta väljastab EÜ vastavusdeklaratsiooni. Vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja saadaval Manager Productcompliance'i kaudu: product.compliance@dorma.com . Põhjendatud taotluse korral edastatakse dokumentatsiooni riigi ametiasutustele.

fi EU-asennusvakuutus	fr Déclaration d'incorporation CE
Valmistaja DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 D-58256 Ennepetal	Le fabricant DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
vakuuttaa, että puolivalmiste KT FLEX Direct	déclare par la suivante que la machine, sans être complète, KT FLEX Direct
täyttää seuraavat konedirektiivin (2006/42/EY) asettamat vaatimukset - liite I, artikla: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	répond aux exigences élémentaires suivantes de la directive machine (2006/42/CE) – Annexe I, article : 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Puolivalmiste täyttää lisäksi direktiivien 2014/35/EY ja 2014/30/EY kaikki tärkeät ehdot. Se voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää automaattisissa ovilaitteissa konedirektiivin mukaisesti, jos laitteen valmistaja vakuuttaa, että laite täyttää kaikki konedirektiivin asettamat vaatimukset sekä laitteesta laaditaan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Tuotteesta laaditut tekniset asiakirjat on saatavilla Manager Productcompliance -sivustolla osoitteesta: product.compliance@dorma.com Ne lähetetään sähköisesti valtiollisille viranomaisille perustellusta pyynnöstä.	La machine, sans être complète, répond en outre à tous les règlements des directives 2014/35/CE et 2014/30/CE. Elle peut être intégrée et mise en marche dans des installations de portes automatiques d'après la directive machine dans la mesure où le fabricant de l'installation garantit que toutes les exigences résultant de la directive machine sont respectées, et qu'il présente une déclaration de conformité CE. Les documents techniques spéciaux ont été établis par le Manager conformité produit et sont disponibles à l'adresse suivante product.compliance@dorma.com . Ils peuvent transmis au niveau national sur demande justifiée par voie électronique.

hu EK Beépítési nyilatkozat	it Dichiarazione di incorporazione C
A gyártó DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Il produttore DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
ezennel kijelentő, hogy a részben kész gép KT FLEX Direct	dichiara con la presente che la macchina incompleta KT FLEX Direct
a gép irányelv (2006/42/EK) alábbi alapvető követelményeinek megfelelően – I. melléklet, ... cikk 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva sulle macchine (2006/42/CE) - Allegato I, Articoli: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
A részben kész gép ezen túlmenően a 2014/35/EK és 2014/30/EK irányelvek valamennyi vonatkozó rendelkezésének megfelelően.	La macchina incompleta soddisfa inoltre tutte le norme rilevanti delle direttive 2014/35/CE e 2014/30/CE.

<p>A gép irányelvnek megfelelően automatikus ajtó berendezésekbe abban az esetben építhető be és üzemeltethető, ha a berendezés gyártója biztosítja, hogy a gép irányelvből eredő valamennyi irányelvet betartja, valamint EK megfeleléségi nyilatkozatot állít ki.</p> <p>A speciális műszaki dokumentumokat elkészítettük, és ezek a termékmegfeleléségi vezetőtől kaphatók meg: product.compliance@dorma.com. Nemzeti hatóságok részére indokolt kérelemre elektronikusan továbbítjuk.</p>	<p>Può essere integrata ed azionata negli impianti per porte automatiche come previsto dalle direttive sulle macchine, se il produttore dell'impianto garantisce che tutti i requisiti che derivano dalla direttiva sulle macchine vengono rispettati e produce in merito una dichiarazione di conformità CE.</p> <p>La documentazione tecnica specifica è stata preparata ed è disponibile presso la product compliance facendone richiesta all'indirizzo: product.compliance@dorma.com. Viene trasmessa elettronicamente alle autorità competenti su richiesta motivata.</p>
---	--

<p>lt EB iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija</p> <p>Gamintojas bendrovei „DORMA Deutschland GmbH“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>pareiškia, kad iš dalies sukomplektuota mašina KT FLEX Direct</p> <p>atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB (I priedas, straipsnis) reikalavimus: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Be to, iš dalies sukomplektuota mašina atitinka visas taikomas 2014/35/EB ir 2014/30/EB direktyvų nuostatas.</p> <p>Pagal Mašinų direktyvą ji gali būti įmontuojama į automatinius durų įrenginius ir eksploatuojama, jei įrenginio gamintojas užtikrina, kad yra laikomasi visų Mašinų direktyvos reikalavimų, ir pateikia ES atitikties deklaraciją.</p> <p>Buvo parengta speciali techninė byla, kurios galima kreiptis į vadybininką atsakingą už gaminių atitiktį, adresu product.compliance@dorma.com. Esant pagrįstam reikalavimui, ji elektroniniu būdu persiunčiama nacionalinėms institucijoms.</p>	<p>lv EK Uzstādīšanas deklarācija</p> <p>Ar šo ražotājs DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>apliecina, ka nepabeigtā ierīce KT FLEX Direct</p> <p>atbilst šādiem pamatnoteikumiem saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas (2006/42/EK) 1.pielikuma pantu: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Nepabeigtā ierīce atbilst arī visiem saistošajiem noteikumiem saskaņā ar EK Mašīnu direktīvām 2014/35/EK un 2014/30/EK.</p> <p>To drīkst uzstādīt un izmantot automātisko durvju sistēmās atbilstoši Mašīnu direktīvai, ja iekārtas izgatavotājs garantē visu prasību ievērošanu, kas izriet no Mašīnu direktīvu norādēm, kā arī izsniedz EK Atbilstības deklarāciju.</p> <p>Specifiskie tehniskie dokumenti ir izstrādāti un pieejami pie ierīces izstrādes atbildīgā vadītāja. product.compliance@dorma.com. Pēc pamatota pieprasījuma Jūs elektroniski informēs.</p>
--	---

<p>nl EG inbouwverklaring</p> <p>De fabrikant DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>verklaart bij dezen, dat de incomplete machine KT FLEX Direct</p> <p>voldoet aan de volgende fundamentele eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG - appendix I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>De incomplete machine voldoet voorts aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EG en 2014/30/EG</p> <p>Deze mag in automatische deursystemen conform de machinerichtlijn worden ingebouwd en toegepast, wanneer de fabrikant van het deursysteem waarborgt, dat alle eisen welke voortvloeien uit de machinerichtlijn worden nageleefd, en tevens een desbetreffende EG-conformiteitsverklaring afgeeft.</p> <p>De specifieke technische documentatie is samengesteld en verkrijgbaar bij de manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com. Deze worden desgewenst langs elektronische weg ter beschikking gesteld aan de desbetreffende nationale instanties.</p>	<p>no EF Monteringserklæring</p> <p>Produsenten DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>erklærer med dette at den ufullstendige maskinen KT FLEX Direct</p> <p>oppfyller følgende grunnleggende krav i henhold til maskindirektiv (2006/42/EF) – tillegg I i artikkelen: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Den ufullstendige maskinen oppfyller videre alle relevante bestemmelser i direktivene 2014/35/EF og 2014/30/EF.</p> <p>Maskinen kan i henhold til maskindirektivet monteres og brukes i automatiske døråpner når produsenten av anlegget har sikret at alle krav i maskindirektivet er oppfylt, og at en EF-samsvarserklæring er utstedt.</p> <p>Teknisk dokumentasjon er utarbeidet. Denne kan fås hos Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com. Dokumentasjonen formidles nasjonale instanser elektronisk på begrunnet forespørsel.</p>
---	---

pl Deklaracja dotycząca zabudowy, wystawiona zgodnie z wymaganiami WE	pt Declaração CE de Incorporação
Producent DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	O Fabricante DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
deklaruję niniejszym, że niekompletna maszyna: KT FLEX Direct	declara pela presente que a máquina incompleta KT FLEX Direct
odpowiada poniższym podstawowym wymaganiom dyrektywy dla maszyn (2006/42/WE) – załącznik I, artykuł: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	cumpra as condições básicas da Directiva Máquina (2006/42/CE) – Anexo I, Artigo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Niekompletna maszyna odpowiada dodatkowo wszystkim istotnym postanowieniom dyrektyw 2014/35/WE i 2014/30/WE. Może być zabudowywana i eksploatowana w automatycznych instalacjach drzwi zgodnie z dyrektywą dla maszyn w sytuacji, gdy producent instalacji zapewni, iż wszystkie wymagania wynikające z dyrektywy dla maszyn są spełnione oraz wystawi deklarację zgodności WE. Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona i można ją uzyskać od Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Dokumentacja zostanie przekazana w formie elektronicznej krajowym organom w razie uzasadnionej potrzeby.	A máquina incompleta cumpre ainda todas as determinações importantes das Directivas 2014/35/CE e 2014/30/CE. Pode ser incorporada e funcionar em instalações de portas automáticas segundo a Directiva Máquina se o Fabricante da instalação garantir que são cumpridas todas as condições resultantes da Directiva Máquina e que também passa uma Declaração CE de Conformidade. A documentação técnica especial foi elaborada e encontra-se disponível em Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Mediante pedido fundamentado, será enviada por processo electrónico a entidades nacionais.

ro DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE CE	sk ES vyhlásenie o zabudovaní
Producătorul DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Výrobca DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declară prin prezenta că mașina incompletă KT FLEX Direct	týmto vyhlasuje, že neúplné zariadenie KT FLEX Direct
îndeplinește următoarele cerințe de bază prevăzute de Directiva mașinilor (2006/42/CE) - Anexa I, articolele: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	spĺňa nasledovné základné požiadavky Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES) – príloha I, článok: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Mașina incompletă îndeplinește și toate prevederile relevante ale Directivelor 2014/35/CE și 2014/30/CE. Mașina poate fi încorporată și utilizată în instalațiile de uși automate conform Directivei mașinilor, dacă producătorul instalației se asigură că sunt respectate toate cerințele prevăzute de Directiva mașinilor, precum și dacă emite o declarație de conformitate CE. Documentația tehnică specială a fost întocmită și poate fi solicitată Managerului Productcompliance: product.compliance@dorma.com . În urma solicitării motivate această documentație poate fi transmisă pe cale electronică organismelor naționale.	Neúplné zariadenie zodpovedá ďalej všetkým relevantným ustanoveniam smerníc 2014/35/ES a 2014/30/ES. Smie byť zabudované do dverných zariadení a používané podľa Smernice o strojových zariadeniach, ak výrobca zabezpečí, že budú dodržané všetky požiadavky, ktoré vyplývajú zo Smernice o strojových zariadeniach a ak vystaví ES vyhlásenie o zhode. Boli zhotovené špeciálne technické podklady a tieto sú dostupné u manažéra oddelenia zhody výrobkov (product compliance) pod: product.compliance@dorma.com . Na základe opodstatnenej požiadavky budú elektronicke poskytnuté jednotlivým krajinám.

sl ES IZJAVA O VGRADNJI	sv EG-försäkran om inmontering
Proizvajalec DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Tillverkaren DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
s tem izjavlja, da je nepopolni stroj KT FLEX Direct	förklarar härmed att den ofullständiga maskinen KT FLEX Direct
v skladu z naslednjimi temeljnimi zahtevami Direktive o strojih (2006/42/ES) – Priloga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	uppfyller följande grundläggande krav enligt maskindirektivet (2006/42/EG – Bilaga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.4.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1 - 1.6.4, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Nepopolni stroj ustreza tudi vsem relevantnim določilom Direktiv 2014/35/ES in 2014/30/ES. Vgraditi in upravljati se ga sme v avtomatskih vratnih napravah skladno z Direktivo o strojih, če proizvajalec naprave zagotovi, da so upoštewane vse zahteve, ki izhajajo iz Direktive o strojih, ter izda ES Izjavo o skladnosti. Posebna tehnična dokumentacija je bila pripravljena in jo je mogoče dob pri Manager Productcompliance: product.compliance@dorma.com . Službam posameznih držav jo bomo na utemeljeno zahtevo posredovali v elektronski obliki.	Den ofullständiga maskinen uppfyller hittills alla relevanta bestämmelser i direktiven 2014/35/EG och 2014/30/EG. Det är tillåtet att bygga in den och sätta den i drift i automatiska dörranläggningar enligt maskindirektivet, när anläggningens tillverkare garanterar att alla de i maskindirektivet ställda kraven uppfyllts samt att en EG-försäkran om överensstämmelse utfärdats. Särskilda tekniska handlingar har blivit utfärdade och kan erhållas hos chefen för Product compliance: product.compliance@dorma.com . När det finns goda skäl för detta kan i särskilda fall dessa på begäran översändas med elektronisk post.

Эннепеталь, 20.04.2016 г.

[подпись]

 Jochen Püls (Йохен Пюльс)
 Региональный директор в Германии

8.2 Декларация соответствия требованиям ЕС для KTV 3/4 FLEX Direct

rus ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС	en EC DECLARATION OF CONFORMITY
Нижеподписавшийся представитель производителя DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany (Германия 58256, Эннепеталь Дорма Платц, 1)	The undersigned representing the following manufacturer DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany
заявляет, что изделие KTV 3/4 FLEX Direct	declares that the product KTV 3/4 FLEX Direct
соответствует положениям Директивы (Директив) ЕС, указанной в Приложении, и что применялись стандарты и (или) технические условия, указанные в Приложении.	complies with the provisions of the EC Directive(s) specified in the Appendix and that the standards and/or technical specifications referred to in the Appendix were applied.

bg ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	cs ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Долуподписаният, който представлява производителя DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Niže podepsaný, který zastupuje následujícího výrobce DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
декларира с настоящето, че продуктът KTV 3/4 FLEX Direct	tímto prohlašuje, že výrobek KTV 3/4 FLEX Direct
е в съответствие с разпоредбите на посочените в съоръжението ЕС-директива(директиви) и че стандартите и/или техническите спецификации за приложението, споменати в съответното съоръжение, са изпълнени.	je v shodě s ustanoveními směrnic uvedených v příloze a že byly použity normy a/nebo technické údaje, na které se odkazuje v příloze.

da EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	el ΕΕ - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Undertegnede, der repræsenterer følgende producent DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 D- Ennepetal	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, ο οποίος εκπροσωπεί τον ακόλουθο κατασκευαστή DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
erklærer hermed, at produktet KTV 3/4 FLEX Direct	δηλώνει ότι το προϊόν KTV 3/4 FLEX Direct
er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiv(erne), der er anført i tillægget, og at de nævnte standarder og/eller de tekniske specifikationer i tillægget er blevet anvendt.	ανταποκρίνεται στους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα και ότι πληρούνται οι κανόνες και/ή οι τεχνικές προδιαγραφές, για τις οποίες γίνεται μνεία στο παράρτημα.

es DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	et EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
El contratante en representación del fabricante a continuación DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Allakirjutanu, kes esindab alljärgnevat tootjat DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declara por la presente que el producto KTV 3/4 FLEX Direct	kinnitab käesolevaga, et toode KTV 3/4 FLEX Direct
está acorde con las disposiciones de la(s) directiva(s) CE indicada(s) en el anexo y que las normas y/o especificaciones técnicas son aplicables al uso al que se hace referencia en el anexo.	on vastavuses lisas kirjasoleva(te) EÜ-direktiivi(de) määrustega ja et lisas mainitud norme ja/või tehnilisi andmeid on tootmisel kasutatud.

fi EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	fr DECLARATION CE DE CONFORMITE
Allekirjoittanut, joka edustaa alla mainittua valmistajaa DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 D-58256 Ennepetal	Le signataire, qui représente le fournisseur suivant DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
vakuuttaa, että tuote KTV 3/4 FLEX Direct	déclare par la suivante que le produit KTV 3/4 FLEX Direct
täyttää laitteessa esitettyjen EU-direktiivien asettamat ehdot ja että vaadittavat standardit ja/tai tekniset määrittymät täytetään, jotka laitteen käytössä tulee ottaa huomioon.	est conforme aux règlements de l'installation décrite par la ou les directive(s) CE, et que les normes et/ou les spécifications techniques permettent l'utilisation dont il est fait état dans l'installation.

hu EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	it DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
Alulírott, aki a lenti gyártót képviseli DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Il sottoscritto, rappresentante del produttore qui riportato DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
ezennel kijelenti, hogy az alábbi termék KTV 3/4 FLEX Direct	dichiara con la presente che il prodotto KTV 3/4 FLEX Direct
a mellékletben feltüntetett EK-irányelv(ek) rendelkezéseinek megfelel, és a mellékletben hivatkozott szabványok és/vagy műszaki specifikációk alkalmazásra kerültek.	è conforme alle prescrizioni della/e direttiva/e CE riportate in allegato e che le norme e/o specifiche tecniche in esse contenute trovano applicazione per l'impiego per il quale si fa riferimento per l'impianto.

it EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	lv EK-ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Pasirašiusysis, kuris atstovauja toliau nurodytam gamintojui: bendrovei „DORMA Deutschland GmbH“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Ši dokumenta parakstītājs, kurš pārstāv zemāk minēto ražotāju: DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
pareiškia, kad gaminys KTV 3/4 FLEX Direct	apliecina, ka izstrādājums KTV 3/4 FLEX Direct
atitinka priēde pateikiamos EB direktyvros (-ų) nuostatas ir kad jam taikomos priēde nurodytos normas ir (arba) techninēs specififikācijas.	atbilst pielikumā minētajiem EK direktīvu norādījumiem un, ka pielikumā norādītās normas un/ vai tehniskās specififikācijas ir ievērotas.

nl EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	no EF SAMSVARSERKLÆRING
Ondergetekende, optredend namens hiernagenoemd fabrikant DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertegneren, som representerer den nedenforstående produsenten DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
verklaart bij dezen, dat het product KTV 3/4 FLEX Direct	erklærer med dette at produktet KTV 3/4 FLEX Direct
voldoet aan de betalingen van de in de bijlage vermelde EG-richtlijn(en) en dat de normen en/of technische specificaties zijn toegepast, naar welke in de bijlage wordt gerefereerd.	er i overensstemmelse med de vedlagte bestemmelse for EF-direktivet (-direktivene) i vedlegget, og at de normene og/eller tekniske spesifikasjonene er lagt til grunn som det henvises til i vedlegget.

pl DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	pt DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
Poniżej podpisany przedstawiciel, który reprezentuje producenta DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	O Signatário, que representa o fabricante abaixo referido, DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
deklaruje niniejszym, że produkt KTV 3/4 FLEX Direct	declara pela presente que o produto KTV 3/4 FLEX Direct
jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw) WE podanej (podanych) w załączniku i że zastosowano normy i/lub specyfikacje techniczne, do których odniesiono się w załączniku.	cumprе as condições da(s) Directiva(s) CE referida(s) no Anexo e que foram aplicadas as normas e/ou especificações técnicas às quais é feita referência no Anexo.

ro DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	sk ES VYHLÁSENIE O ZHODE
Subsemnatul, care reprezintă producătorul de mai jos DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Podpisujúci, ktorý zastupuje nasledovného výrobcu DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declară prin prezenta că produsul KTV 3/4 FLEX Direct	țymto vyhlasuje, že výrobok KTV 3/4 FLEX Direct
îndeplinește prevederile directivei (directivelor) menționate în anexă și că au fost aplicate normele și/sau specificațiile tehnice la care se face referire în anexă.	je v zhode s ustanoveniami smerníc uvedených v prílohe a že boli použité normy a/alebo technické údaje, na ktoré sa odkazuje v prílohe.

sl ES - IZJAVA O SKLADNOSTI	sv EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Podpisani, ki zastopa sledečega proizvajalca DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertecknad firma som representerar nedanstående tillverkare DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
s tem izjavlja, da je proizvod KTV 3/4 FLEX Direct	förklarar härmed att produkten KTV 3/4 FLEX Direct
v skladu z določili v prilogi navedene/ih smernic/e EU ter da so norme in/ali tehnične specifikacije v rabi tako, kot se nanje navezuje v prilogi.	står i överensstämmelse med de bestämmelser i EG-direktivet(-direktiven) som anges i bilagan och att de normer och/eller de tekniska specifikationer till vilka det hänvisas i bilagan har använts.

Эннепетаљ, 20.04.2016 г.

[подпись]

J. Püls (Й. Пюльс)
Региональный директор в Германии

Приложение: 20.04.2016, SU

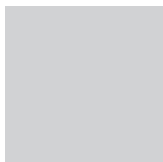
Директива

	2014/35/EU	Директива по низковольтному оборудованию
X	2014/30/EU	Директива по электромагнитной совместимости
X	2006/42/EG	Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию За технической документацией необходимо обратиться к менеджеру по обеспечению соответствия: product-compliance.germany@dormakaba.com

Гармонизированный европейский стандарт, национальные нормы:

X	EN 13849-1	X	EN 61000 - 6 - 2	EN 179
X	EN ISO 12100	X	EN 61000 - 6 - 3	EN 1125
X	EN 16005	X	EN 61000 - 3 - 2	EN 1154
		X	EN 61000 - 3 - 3	EN 1155
X	EN 60335 - 1			EN 1158
X	EN 60335 - 2 - 103			EN 1935
				EN 12209

Другие ссылки или информация, требуемая применимой Директивой (Директивами) ЕС, стандарты и технические условия:



www.dormakaba.com

dormakaba Deutschland GmbH
DORMA Platz 1
58256 Ennepetal
Germany
(Германия,
58256, Эннепеталь
Дорма Платц, 1)
Телефон: +49 2333 793-0
Факс: +49 2333 793-4950
Сайт: www.dormakaba.com

WN 058903 4532 09.2016 г.
Изменения в настоящий документ могут быть внесены
без предварительного уведомления